

RAPPORTO ANNUALE 2022



SGB-FSS
Schweizerischer Gehörlosenbund
Fédération Suisse des Sourds
Federazione Svizzera dei Sordi

Indice

- 3** Prefazione della presidente
- 4** Comitato direttore
- 6** Rapporto della direzione
- 8** Interviste
- 10** Diritto e politica
- 14** Lingua dei segni
- 15** Marketing
- 16** Prodotti e marchi
- 18** Empowerment
- 20** Territorio nazionale e regioni
- 23** Sostegno progetti
- 24** Partner regionali
- 26** Raccolta fondi
- 28** Membri e partner
- 30** Conti annuali
- 38** Squadra

Colophon Impressum

Responsabile Christa Notter

Redazione Team SGB-FSS

Impaginazione, grafica e stampa

Stämpfli Comunicazione

Traduzione e correzione Diction AG

Foto Federazione Svizzera dei Sordi
SGB-FSS

Una novità per la Svizzera

Il Parlamento apre alla legge sulla lingua dei segni. È una lezione anche per la Federazione.

Poco prima di Natale, il 12 dicembre 2022, il Parlamento ha accolto la mozione per la stesura di una legge sulla lingua dei segni: una legge federale in materia rappresenta una novità per la Svizzera. La legge è finalizzata al riconoscimento e alla promozione delle lingue dei segni e all'uguaglianza delle persone con deficit uditivo in Svizzera. Chi di voi accompagna la Federazione svizzera dei sordi da anni sa che già il 18 giugno 1993 la Federazione portò in Parlamento una petizione dal contenuto analogo. Purtroppo l'intervento di allora non portò a risultati concreti né a un miglioramento della situazione delle persone sorde. 29 anni dopo ce l'abbiamo fatta!

La vicenda è una lezione per la Federazione. Se in futuro vogliamo conseguire miglioramenti e risultati dobbiamo diventare ancora più professionali. Rappresentare gli interessi delle persone audilese è un lavoro difficile, che richiede una buona comprensione della controparte, contatti solidi e tanta competenza. Non possiamo più permetterci di sprecare occasioni. Noi

siamo tenuti ad attuare gli obiettivi dell'associazione: abbattere le barriere nella vita quotidiana, farsi garanti della parità di diritti e opportunità delle persone sorde e battersi per il riconoscimento della lingua dei segni. Dobbiamo essere valutati sulla base di questi obiettivi.

Anche nel 2022 il Comitato direttore ha continuato a lavorare sulla professionalizzazione della Federazione svizzera dei sordi insieme alla direzione e ai collaboratori e alle collaboratrici. La Federazione continua a proporsi come ente solido e convince grazie ai suoi successi. Ci impegniamo seriamente per migliorare costante la professionalizzazione, perché vogliamo essere promotori dei cambiamenti. Siamo fieri dei successi conseguiti. Vorrei ringraziare di cuore tutte le persone che sostengono con il loro impegno la Federazione svizzera dei sordi e che ci permettono di portare avanti il nostro importante lavoro.

Dr.ssa Tatjana Binggeli,
presidente



Un anno di luci e ombre

Il Comitato direttore si è impegnato a operare per l'ulteriore evoluzione strategica della Federazione. La pandemia continua a mostrare i suoi effetti. Accanto ai successi apprezzati non sono mancate le difficoltà.

Il Comitato direttore si è occupato a fondo dell'ulteriore evoluzione della Federazione. La forte sinergia con la direzione e i collaboratori e le collaboratrici ha permesso di rafforzare e portare avanti progressi importanti. Quest'anno ci si è concentrati, tra le altre cose, sull'accompagnamento alle

misure dell'UFAS. A causa della pandemia da coronavirus, persiste la pressione sulla Federazione per recuperare le prestazioni minime entro al termine del periodo di erogazione 2020-2023. Si è puntato a ridurre al minimo i rischi con azioni adeguate e ad attuare misure di controllo. Anche

se le sfide permangono, le misure di controllo dovrebbero produrre i loro effetti.

Siamo molto contenti che le collaborazioni regionali della Federazione nella Svizzera tedesca e romanda si siano ampliate. Oggi questa forma di collaborazione nelle regioni rappresenta un modello di successo. La Federazione e i suoi partner ne traggono vantaggio reciproco e possono posizionarsi meglio nelle regioni. Il Comitato direttore si augura che in futuro più partner possano seguire questo modello, dal momento che i risultati sono tangibili.

Purtroppo all'interno del Comitato direttore abbiamo subito una perdita. Per via di differenze inconciliabili nella

Interventi di rappresentanza nel 2022

Marzo

- Manifestazione a Berna per l'attuazione della Convenzione ONU per i diritti delle persone con disabilità (ONU CRPD). Discorso e partecipazione della dr.ssa Tatjana Binggeli, partecipazione delle vicepresidenti Rolande Praplan e Viktor Buser.
- Verifica della Convenzione ONU per i diritti delle persone con disabilità (ONU CRPD) presso la sede centrale dell'ONU a Ginevra. Discorso e presentazione della dr.ssa Tatjana Binggeli.
- Audizione della CSEC-N (Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Consiglio nazionale), rappresentanza da parte della dr.ssa Tatjana Binggeli.

Aprile

- Congresso Cure urgenti per pazienti sordi, Nottwil. Presentazione della dr.ssa Tatjana Binggeli.

Maggio

- Incontro tra Valery Demyanchuk, presidente della Federazione ucraina dei sordi e membro del Comitato centrale ucraino, e la dr.ssa Tatjana Binggeli presso la Federazione svizzera dei sordi, Zurigo.

Giugno

- Votazione del Consiglio nazionale «Riconoscimento della lingua dei segni mediante una legge sulla lingua dei segni», partecipazione della dr.ssa Tatjana Binggeli.
- Inclusion Handicap: assemblea dei delegati a Berna, partecipazione della dr.ssa Tatjana Binggeli.

Settembre

- Café des Signes nel Palazzo federale, partecipazione della dr.ssa Tatjana Binggeli.
- Giornata internazionale della lingua dei segni: diritto all'istruzione inclusiva di bambini e adulti sordi, organizzata dall'Association des Sourds Vaudois a Losanna. Partecipazione e discorso di Rolande Praplan, vicepresidente Svizzera romanda e Svizzera italiana.

Ottobre

- Scambio di esperienze per persone sorde, presentazione e partecipazione della dr.ssa Tatjana Binggeli.

Novembre

- Audizione della CSEC-N, rappresentanza da parte della dr.ssa Tatjana Binggeli.

Dicembre

- Le associazioni che riuniscono persone con deficit sensoriali hanno sottoscritto con la direzione di SRG SSR a Berna un nuovo accordo per incrementare le trasmissioni nella lingua dei segni e per il sottotitolaggio completo dei programmi della televisione lineare. Partecipazione della dr.ssa Tatjana Binggeli.
- Palazzo federale di Berna, votazione del Consiglio degli Stati sulla mozione «Riconoscimento della lingua dei segni mediante una legge sulla lingua dei segni», partecipazione della dr.ssa Tatjana Binggeli e di Viktor Buser.

Dr.ssa Tatjana Binggeli,
presidente



Regula Perrollaz,
vicepresidente
Svizzera tedesca



Rolande Praplan,
vicepresidente
Svizzera
romanda
e italiana



Viktor Buser



Mehari Afewerki
Fino a maggio 2022



collaborazione e nella visione della Federazione, abbiamo dovuto separarci da un membro del Comitato direttore. Tuttavia, il Comitato direttore è molto grato del fatto che la grande maggioranza dei membri dell'assemblea dei delegati gli abbia accordato la fiducia e abbia votato per la destituzione del membro del Comitato direttore. Così, il Comitato direttore ha potuto proseguire il suo importante lavoro in un clima più tranquillo. È spiacevole che si sia dovuti arrivare a questo epilogo. Talvolta, tuttavia, situazioni simili sono inevitabili e serve una soluzione chiara, che noi abbiamo raggiunto.

In questa sede, il Comitato direttore desidera ringraziare di cuore tutti e tutte, donatori e donatrici, partner, membri, collaboratori e collaboratrici, per la fiducia, il supporto e l'impegno.

Riunioni del comitato direttore al completo:

8 riunioni

Riunioni di lavoro, speciali e singole della presidente:

108 riunioni

Ore di lavoro del Comitato direttore:

| | |
|------------|------------|
| 2019: 4079 | 2021: 3548 |
| 2020: 2272 | 2022: 2265 |

Dr.ssa Tatjana Binggeli, presidente

dal 2012 membro del comitato direttore,
dal 2016 presidente

Altre cariche a titolo onorifico:

– dal 2018 membro del comitato direttore di Inclusion Handicap

Attuale attività professionale:

– Sostituta della direzione medica della banca degli occhi
– Capo del team di raccolta e responsabile del laboratorio della banca degli occhi

Occupazione accessoria:

– CEO Praxis-Sprung Dr. Binggeli

Regula Perrollaz, vicepresidente

dal 2017 membro del comitato direttore,
dal 2019 vicepresidente D-CH
dal 2019 rappresentante regionale D-CH

Attuale attività professionale:

– Collaboratrice del progetto di ricerca nell'ambito della lingua dei segni presso la HfH

Viktor Buser

dal 2019 membro del comitato direttore

Altre cariche a titolo onorifico:

– dal 2017 membro di direzione dell'Aargauischer Verein für Gehörlosenhilfe (AVfGh)

Attuale attività professionale:

– Direttore generale presso Bilingual Basel – Fachstelle für Gehörlose und Hörbehinderte
– Partner operativo regionale SGB-FSS

Attività professionale attuale:

– direttore di Bilingual Basel – Fachstelle für Gehörlose und Hörbehinderte
– partner operativo regionale SGB-FSS

Rolande Praplan, vicepresidente Svizzera romanda e Svizzera italiana

dal 2015 membro del comitato direttore
dal 2015 rappresentante regionale F-CH
dal 2019 vicepresidente F-CH e I-CH

Altre cariche a titolo onorifico:

– dal 2014 membro della Commissione cantonale per le persone con handicap del Canton Vallese

– Fino a novembre 2021, membro del Comitato direttore della Société des Sourds du Valais

Attuale attività professionale:

– Insegnante di lingua dei segni per bambini sordi nel centro di educazione speciale di Sion (VS)
– Collaboratrice per ABC signes

Mehari Afewerki

da ottobre 2020 fino a maggio 2022, membro del comitato direttore e rappresentante regionale F-CH dal 2011 presidente della Société des Sourds di Ginevra

Altre cariche a titolo onorifico:

– dal 2017 membro del comitato LECI
– dal 2021 membro del comitato Fondazione Vroom

Attuale attività professionale:

– Capocuoco

Un anno dinamico

Nonostante le sfide è stato possibile porre delle pietre miliari. La Federazione resta solida sotto il profilo finanziario, nonostante la pressione.

Il 2022 è stato un anno dinamico per la Federazione svizzera dei sordi. Nel campo della politica abbiamo fornito contributi importanti: oltre al dialogo strutturale con gli uffici federali nell'ambito dell'attuazione del rapporto in risposta al postulato sul riconoscimento delle lingue dei segni e della discussione parlamentare su una nuova legge federale per il riconoscimento delle lingue dei segni, abbiamo sostenuto altri interventi politici, ad esempio per una maggiore accessibilità alle discussioni in Parlamento. Questi successi sono il frutto di molti anni di duro lavoro per il settore Diritto e politica, che ha consolidato la collaborazione tra la consulenza giuridica e il reparto Public Affairs.

Anche nell'ambito dell'istruzione abbiamo portato avanti il riconoscimento professionale a livello federale. Ci siamo occupati dei preparativi per gli esami specialistici superiori degli insegnanti di lingua dei segni. Abbiamo anche finanziato la formazione continua per gli interpreti di lingua dei segni in LSF e LIS presso l'Università di Ginevra con altri partner. In stretta collaborazione con il Zentrum für Gehör und Sprache e la SEK3 abbiamo

lavorato al tema dell'integrazione del piano di studi specializzato Lingua dei segni svizzero-tedesca.

È stato importante anche il sostegno offerto dalla Federazione agli interventi attuati da molti membri per accompagnare i profughi ucraini in una situazione d'emergenza umanitaria (Centre les Chemain's, DIMA Verein für Sprache und Integration, IGGH Berna, Gehörlosenfachstelle Basilea, sichtbar GEHÖRLOSE ZÜRICH). Erano in programma anche le nuove trattative con SRG SSR per la sottotitolazione e le trasmissioni nella lingua dei segni in televisione. Insieme ai nostri partner che si occupano di deficit uditivo abbiamo fatto sì che nella TV analogica la quota di sottotitolaggio raggiunga il 100% e che le trasmissioni nella lingua dei segni passino a 1300 ore.

Per via della pandemia da coronavirus e della conseguente diminuzione delle prestazioni dell'UFAS, la Federazione continua ad avvertire una pressione finanziaria. Nel 2022 abbiamo tentato di recuperare le prestazioni minime con risorse aggiuntive provenienti da accantonamenti. Nonostante le misure adottate, osserviamo che la situazione

Harry Witzthum,
direttore



non si è ancora normalizzata e i numeri dei partecipanti ristagnano rispetto al periodo pre-pandemia. Sono stati adottati diversi provvedimenti per controllare meglio la situazione. Tuttavia, il problema non si è ancora risolto.

Nonostante le sfide, la Federazione si trova comunque in buone acque. Riguardo a importanti progetti strategici, siamo riusciti a porre delle pietre

miliari. Una parte delle prestazioni minime dell'UFAS è stata recuperata. E grazie ai provvedimenti attuati in passato, la Federazione è solida dal punto di vista finanziario, il che non è scontato. Alla luce di questi risultati, vorremmo ringraziare tutto il team per il sostegno, l'impegno e la fiducia. In particolare, siamo grati dell'impegno del Comitato direttore e della collaborazione fruttuosa.

Alexandra Nötzli,
direttrice regionale
Svizzera italiana



Ruedi Graf,
direttore regionale
Svizzera tedesca



Stéphane Beyeler,
direttore regionale
Svizzera
romanda



Christa Notter,
responsabile
marketing



Marie-Louise Melchior,
responsabile sviluppo
strategico



Pia Schneider,
responsabile servizi
centrali



A colloquio con Lilian Studer

Il riconoscimento delle lingue dei segni ha fatto un passo avanti. Un ruolo importante è stato svolto da Lilian Studer (consigliera nazionale PEV/AG). L'abbiamo incontrata per un colloquio.

Buongiorno, signora Studer. Nell'ultimo anno ha conosciuto diverse persone sorde. Cosa ha potuto imparare da loro?

Ho appreso di tutti gli ostacoli più disparati. Alcuni mi erano noti, altri per me erano nuovi. Ma nonostante questi ostacoli, ho conosciuto persone con degli obiettivi che non si lasciano intimidire.

In Parlamento ha partecipato in modo attivo all'elaborazione della mozione per il riconoscimento delle lingue dei segni. Perché il riconoscimento delle lingue dei segni per lei è importante?

La comunità sorda è una minoranza linguistica e culturale che è parte della nostra Svizzera. Tuttavia, nella forma orale le tre lingue nazionali restano delle lingue straniere per le persone sorde. Per questo molte persone sorde hanno anche grosse difficoltà a comunicare in forma scritta o a comprendere il contenuto di testi lunghi. Tanto più importanti sono le tre lingue dei segni svizzere. Sono molto di più di un sem-

plice mezzo per superare una disabilità: per la comunità sorda sono il tratto distintivo che conferisce identità e cultura. E questo riconoscimento deve essere portato avanti.

Perché, a suo parere, c'è bisogno di una legge ad hoc sulla lingua dei segni?

Prima ho espresso brevemente la prima parte. Un altro obiettivo della mozione è però anche il miglioramento delle pari opportunità. Spesso le persone sorde o deboli di udito sono ancora discriminate. I ragazzi sordi in età scolare, ad esempio, hanno bisogno di lezioni in due lingue: nella lingua dei segni e in una lingua parlata. L'apprendimento contemporaneo di entrambe le lingue apre le porte all'istruzione

scolastica. In Svizzera manca ancora il fondamento giuridico per questi bambini sordi e per le loro famiglie. Nel mondo del lavoro, nell'esercizio dei diritti politici e nell'assistenza sanitaria permangono ancora forti discriminazioni, anche perché spesso mancano gli interpreti di lingua dei segni.

Come si procede ora nel cammino verso il riconoscimento della lingua dei segni?

Prima che il progetto di legge sia pronto ci vorrà purtroppo ancora del tempo. Dopo la stesura del messaggio del Consiglio federale seguiranno un giro di consultazioni e possibili modifiche, quindi le commissioni e successivamente il Parlamento si occuperanno della legislazione.

Lilian Studer, consigliera nazionale PEV/AG, interviene al Consiglio nazionale in favore del riconoscimento della lingua dei segni.

Fotografo:
Martin Lustenberger



A colloquio con lo ZGSZ

Dal 2022 il Zentrum für Gehör und Sprache Zürich collabora con signwise.ch. Daniel Artmann e Christoph Siebenhaar offrono un quadro della situazione.

«Buongiorno. Che cos'è lo ZGSZ esattamente e che ruolo riveste la lingua dei segni per lo ZGSZ?»

Daniel A.: «Siamo il centro di competenza nell'area di Zurigo per bambini e giovani con deficit uditivo. Tramite la consulenza, l'assistenza, la formazione e la terapia favoriamo lo sviluppo della personalità e dell'identità. Nella nostra scuola puntiamo sull'insegnamento bilingue: la lingua orale e quella dei

segni hanno la stessa importanza. Da noi la trasmissione e l'uso della lingua dei segni sono fondamentali.»

«Come vi è venuta l'idea di lavorare con signwise.ch?»

«Con la commissione Personale venne istituito il piano «DSGS allo ZGSZ», che descrive come vogliamo vivere la comunicazione nello ZGSZ, e nell'ambito della lingua dei segni formula per la prima volta obiettivi chiari e misurabili; a quel punto la strutturazione di signwise.ch conforme al QCER faceva esattamente al caso nostro.»

«Quali vantaggi individuate e quali sono state le esperienze finora?»

Christoph S.: «Da noi gli obiettivi di apprendimento si differenziano molto, e anche le possibilità temporali all'interno del team sono molto varie. Con signwise.ch combiniamo lezioni in presenza con altre di apprendimento autonomo. Questo porta a una forte motivazione e i migliori successi possibili nell'apprendimento. I riscontri forniti finora dai gruppi di apprendimento sono assolutamente positivi.»

«Grazie mille delle vostre risposte e della collaborazione.»

Christoph S. e Daniel A.: «Grazie mille.»

Signora R.P., insegnante presso il Zentrum für Gehör und Sprache

Utilizza signwise.ch soprattutto per migliorare la sua comprensione di dialoghi nella lingua dei segni. Ha anche alcune proposte di miglioramento.

[...Un grosso vantaggio di signwise.ch è il fatto di poter apprendere ed esercitarsi con il proprio ritmo e con un programma individuale. È bello che tutti i segni siano raggruppati in un dizionario...] [...] Gli esercizi e i dialoghi mi aiutano ad ampliare il mio vocabolario passivo e a migliorare la comprensione di dialoghi nella lingua dei segni. Con signwise.ch non è così facile esercitare il vocabolario attivo e produrre propri segni puliti [...], manca una controparte critica che corregga.

Buone notizie! Il team di progetto di signwise.ch sta già lavorando alla verifica e al feedback automatizzati nell'ambito di un progetto di ricerca (pagina 17). Finché non saranno implementate queste funzioni, l'apprendimento può essere verificato e approfondito con le lezioni degli e-Teacher.



Sabine Wolff,
responsabile Prodotti e
marchi della SGB-FSS,
in visita da
Daniel Artmann e
Christoph Siebenhaar
Fotografo: Nora Meury

Riconoscimento delle lingue dei segni

Il 2022 è stato per la comunità sorda un anno storico. Il 12 dicembre 2022 il Consiglio degli Stati ha accolto la mozione 22.3373 «Riconoscimento della lingua dei segni mediante una legge sulla lingua dei segni». Il riconoscimento delle lingue dei segni ha così compiuto un enorme passo avanti.

Il 31 marzo 2022 la dr.ssa Tatjana Binggeli si è rivolta ai membri della Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Consiglio nazionale dicendo: «Ora sono necessari provvedimenti giuridici. È necessario riconoscere le lingue dei segni.» La Federazione svizzera dei sordi era stata invitata a un'audizione nella commissione del Consiglio nazionale. A seguito della seduta, con 17 voti favorevoli e 7 contrari (un'astensione) i membri della commissione hanno deliberato di presentare una mozione. La mozione 22.3373 presentata chiede al Consiglio federale di redigere una legge sulla lingua dei segni volta a riconoscere e promuovere le lingue dei segni e le pari opportunità delle persone sorde e deboli di udito.

Il Consiglio nazionale: una pietra miliare

Dopo soli due mesi, il Consiglio nazionale ha messo all'ordine del giorno il riconoscimento delle lingue dei segni. Il 1° giugno 2022 una delegazione della Federazione svizzera dei sordi ha seguito il dibattito al Consiglio nazionale, che è stato interpretato nella lingua dei segni dalla tribuna. Lilian Studer (consigliera nazionale PEV/AG) ha detto, ad esempio: «Spesso le persone sorde o deboli di udito sono ancora discriminate», e la sua collega Anna Giacometti (consigliera nazionale PLR/GR) ha aggiunto: «La lingua dei segni è la lingua



Applausi della delegazione della Federazione svizzera dei sordi all'accoglimento della mozione per il riconoscimento delle lingue dei segni nel Consiglio nazionale

Fotografo: Martin Lustenberger

naturale dei sordi. Le lingue dei segni esprimono visivamente tutto ciò che le lingue orali esprimono acusticamente.» Con 132 voti favorevoli e 32 contrari (13 astensioni) il Consiglio nazionale ha approvato la mozione. Nella tribuna il giubilo della delegazione della Federazione svizzera dei sordi è stato forte e, con grande sorpresa di tutti, anche i membri del Consiglio nazionale hanno applaudito in lingua dei segni.

Il Consiglio degli Stati: storico

Dopo la votazione positiva nel Consiglio nazionale, la mozione è passata al Consiglio degli Stati. L'8 novembre 2022 la Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Consiglio degli Stati ha deliberato sulla mozione. La Federazione svizzera dei sordi è stata invitata anche a questa seduta. Con 7 voti favorevoli e 3 contrari

(2 astensioni) la Commissione ha raccomandato al Consiglio degli Stati di accogliere la mozione.

Si è giunti così al 12 dicembre: il Consiglio degli Stati ha votato la mozione per il riconoscimento delle lingue dei segni mediante una legge sulla lingua dei segni. Anche questa volta era presente in tribuna una delegazione della Federazione svizzera dei sordi e il dibattito è stato interpretato nella lingua dei segni. Il Consiglio degli Stati ha accolto la mozione per il riconoscimento delle lingue dei segni mediante una legge sulla lingua dei segni! Con questa decisione storica, il Parlamento elvetico ha detto per la prima volta «Sì» al riconoscimento delle lingue dei segni. Ora il Consiglio federale ha il compito di presentare al Parlamento un disegno di legge sulla lingua dei segni.

Iniziative parlamentari

Più flessibilità e autonomia nei provvedimenti per il posto di lavoro

Già nell'estate 2021 il Consiglio nazionale ha adottato la mozione 21.3452. Il Consiglio degli Stati ha affrontato la questione nella sessione primaverile 2022. La commissione consultiva aveva raccomandato l'adozione della mozione senza alcuna controproposta. Il Consiglio degli Stati ha seguito questa raccomandazione e ha adottato la mozione all'unanimità. L'Ufficio federale delle assicurazioni sociali deve ora modificare la relativa ordinanza, in modo tale che in futuro i contributi per i provvedimenti sul posto di lavoro non siano più corrisposti mensilmente, bensì venga messo a disposizione un contingente annuo.

Sottotitolazione dei dibattiti parlamentari

Nella sessione primaverile 2022 il Consiglio nazionale si è anche occupato dell'iniziativa parlamentare 20.505.

Gabriela Suter (consigliera nazionale, PS/AG) chiede con l'iniziativa che i dibattiti del Consiglio nazionale e del Consiglio degli Stati, trasmessi dal vivo sul sito web del Parlamento, siano sottotitolati. Inoltre occorre verificare come si possano interpretare i dibattiti nelle lingue dei segni. Con 180 voti favorevoli e 7 contrari (4 astensioni) il Consiglio nazionale ha adottato la mozione. Nella sessione autunnale anche il Consiglio degli Stati ha approvato la mozione, con 24 voti favorevoli e 16 contrari (4 astensioni). E questo nonostante l'ufficio del Consiglio degli Stati avesse raccomandato due volte di respingere l'iniziativa parlamentare. Ora i Servizi del Parlamento redigono una proposta di come si possa attuare la sottotitolazione e verificano in quale forma sia possibile l'interpretazione nelle lingue dei segni.

«Empowerment politico» e visita al Palazzo federale

Grazie al supporto finanziario dell'Ufficio federale per le pari opportunità delle persone con disabilità è stato possibile rafforzare l'Empowerment politico. Lo sviluppo e il sostegno di gruppi e temi politici sono per noi da sempre un aspetto importante.

Grazie a persone interessate alla politica si abbattano barriere a livello cantonale in modo sempre più attivo. Per favorire questo impegno, la Federazione svizzera dei sordi

formula diverse offerte. A ottobre, ad esempio, è stato proposto un seminario sul sistema politico della Svizzera, volto a rafforzare la conoscenza politica e ad accendere in altre persone l'entusiasmo per i temi politici. Un'altra proposta è rappresentata dal viaggio a Berna a febbraio. Con una visita guidata al Palazzo federale le persone interessate hanno potuto farsi un'idea più precisa della politica. Oltre al lavoro di formazione politica, abbiamo anche supportato in modo diretto e individuale le persone impegnate, ad esempio accompagnandole negli incontri con personalità politiche cantonali e discutendo con loro le procedure comuni.

In generale, con il progetto «Empowerment politico» cerchiamo di accrescere l'interesse per la politica e di supportare le persone nelle loro idee politiche.



Discussione nel seminario «Sistema politico della Svizzera»



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Ufficio federale per le pari opportunità
delle persone con disabilità UFPD

Rapporto sulla discriminazione

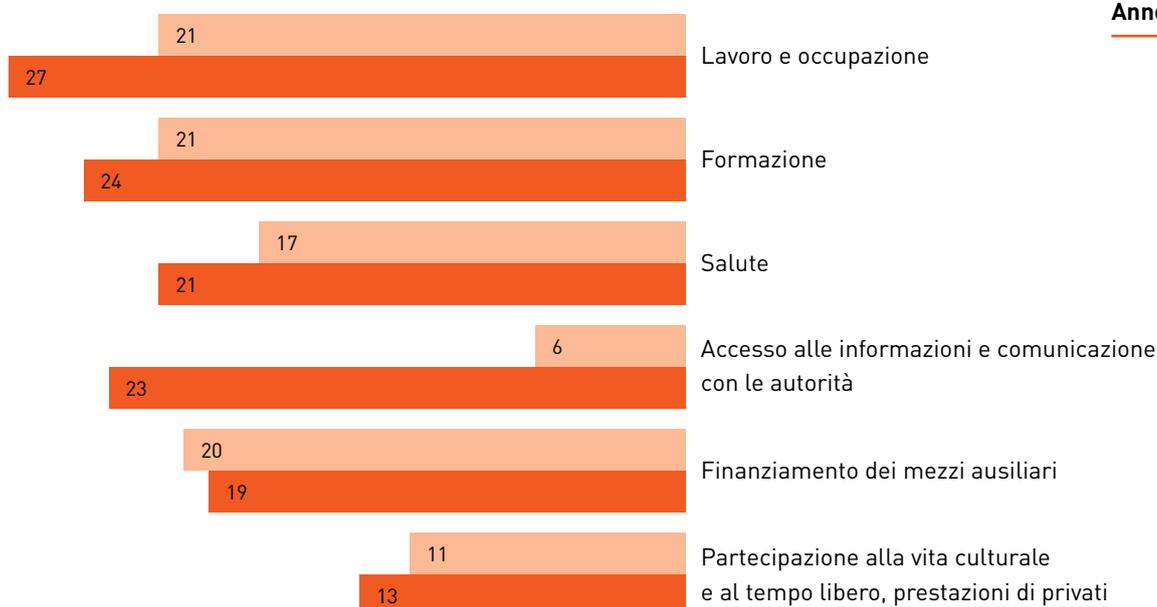
Nel 2022 sono stati segnalati al servizio giuridico oltre 100 casi di discriminazione di persone sorde e deboli di udito.

Nel 2022 sono stati segnalati al servizio giuridico della Federazione svizzera dei sordi 127 casi di discriminazione ai danni di persone sorde e deboli di udito. Il rapporto sulla discriminazione 2022 mostra quali svantaggi devono affrontare le persone deboli di udito nei più svariati ambiti della vita. Spesso manca il finanziamento per interpreti di lingua dei segni, che siano richiesti per il contatto con le autorità, per corsi di formazione e perfezionamento, in ospedale o sul posto di lavoro. Questo rappresenta una discriminazione, come ha anche accertato il tribunale delle assicurazioni sociali del Canton Zurigo in relazione ai costi per la psicoterapia legati a una disabilità: le casse malati devono assumersi i costi per gli interpreti di lingua dei segni nell'ambito

dell'assicurazione di base. Oppure nel Canton Berna: l'AI è stata obbligata ad assumersi i costi per un corso di formazione legati a una disabilità. Anche nell'accesso a corsi di perfezionamento, le persone deboli di udito sono svantaggiate. Il servizio giuridico ha sostenuto diverse persone che, per il loro perfezionamento professionale, hanno dovuto contare su interpreti di lingua dei segni o tutoraggi. Anche il sondaggio realizzato dal servizio giuridico sull'istruzione di base e sulle misure di sostegno per bambini sordi e deboli di udito mostra che c'è ancora molto da fare per poter parlare di accesso paritario all'istruzione per i bambini con deficit uditivo. Per alcune autorità come l'APMA, i servizi sociali o la polizia, il lavoro di sensibilizzazione occupa una posizione di rilievo: qui il servizio giuridico ha informato sull'obbligo di una comunicazione adeguata con le persone deboli di udito. Allo stesso modo, è stato determinante il supporto del servizio giuridico nel lavoro politico della Federazione svizzera dei sordi.

Il nostro lavoro parla chiaro: in molti ambiti sono necessari interventi concreti per migliorare la situazione delle persone sorde e deboli di udito in Svizzera.

Numero di casi di discriminazione segnalati



Anno 2021 (totale 114 casi)

Anno 2022 (totale 127 casi)

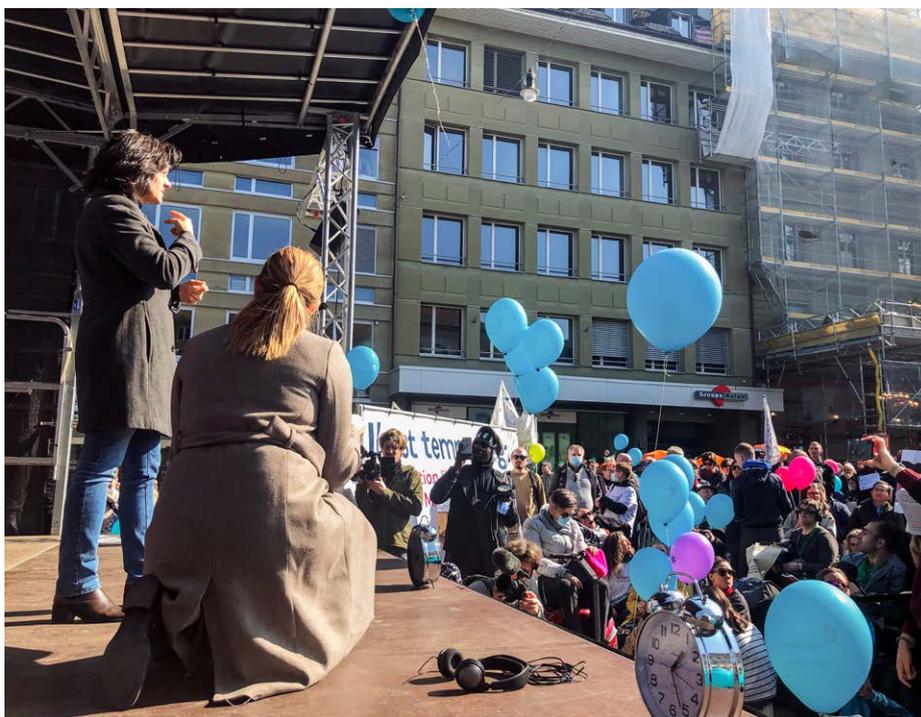
Il Comitato dell'ONU critica la Svizzera

A marzo 2022 l'ONU ha verificato per la prima volta l'attuazione della Convenzione ONU per i diritti delle persone con disabilità (ONU CRPD) in Svizzera.

La Federazione svizzera dei sordi ha fatto in modo che le discriminazioni vissute quotidianamente dalle persone sorde e deboli di udito e documentate dal servizio giuridico venissero evidenziate nel rapporto ombra presentato all'ONU. In questo modo, il Comitato dell'ONU è venuto a conoscenza della situazione delle persone udolose in Svizzera e del fatto che le lingue dei segni non siano ancora riconosciute in Svizzera. Nel rapporto ombra la Federazione ha fatto riferimento anche alla carenza di offerte bilingui e agli svan-

taggi nell'assistenza sanitaria. Il lavoro ha mostrato i suoi frutti. L'ONU ha riconosciuto le situazioni di svantaggio esistenti e ha criticato la Svizzera: le persone con disabilità non sono sufficientemente protette dalla discriminazione in Svizzera. L'ONU invita la Svizzera a promuovere le lingue dei segni e a garantire un accesso ai servizi sanitari senza discriminazioni. Inoltre, l'ONU critica la carenza di offerte formative bilingui per bambini con deficit uditivo. Il Comitato dell'ONU ha espresso preoccupazione per il manca-

to riconoscimento delle tre lingue dei segni svizzere. Raccomanda espressamente alla Svizzera di riconoscerle e di rispettare l'identità culturale e linguistica particolare delle persone sorde. Le raccomandazioni dell'ONU sono un segno forte e mostrano che l'impegno della Federazione in favore dei diritti delle persone deboli di udito non è stato vano. La Federazione e il servizio giuridico continueranno a battersi affinché la Svizzera agisca finalmente e attui in modo coerente l'ONU CRPD!



Giornata d'azione per l'ONU CDPD a Berna il 9 marzo 2022, discorso della dr.ssa Tatjana Binggeli

Due momenti clou

Riconoscimento professionale

Un progetto finalmente concretizzato

Ricordando che la professione d'insegnante di lingua dei segni è stata ufficialmente riconosciuta dalla Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione (SEFRI) nel maggio 2021, questo riconoscimento permette di aprire nuovi orizzonti per il mestiere d'insegnante di/in lingua dei segni con l'ottenimento di un diploma federale.

Il 7 maggio 2022, proprio un anno dopo questo riconoscimento della professione d'insegnante di lingua dei segni, circa 45 insegnanti di lingua dei segni attivi, in pensione e compagni di viaggio da tutta la Svizzera si sono riuniti sul Gurten (Berna) per festeggiare il loro lavoro di oltre 40 anni, all'insegna dello sviluppo di corsi di lingua dei segni con diverse generazioni d'insegnanti di lingua dei segni.

In primavera, in collaborazione con la Federazione svizzera dei sordi e l'associazione Swiss Sign Language Teachers, la HfH propone un'azione di formazione dedicata ai futuri insegnanti di lingua dei segni per il conseguimento di un diploma settoriale d'insegnamento. Infatti ci sono 14 candidati motivati che si iscrivono per acquisire le conoscenze teoriche legate all'esperienza pratica. Questa formazione a

tempo parziale (due giorni alla settimana in media) dura due anni, quindi terminerà nel 2024.

Grazie alle associazioni professionali BGA/ASRLS e alla SGB-FSS, abbiamo davanti a noi un futuro appassionante per gli insegnanti di lingua dei segni presenti e futuri in tutta la Svizzera.



Omaggio agli insegnanti di lingua dei segni per il loro contributo di 40 anni a favore del riconoscimento della loro professione

Convegno specialistico Lingua dei segni

Un nuovo approccio alla ricerca

Venerdì 2 settembre 2022 è stata organizzata una giornata di conferenza dal titolo «Qual è il valore aggiunto della ricerca sulla lingua dei segni per la comunità sorda? Il potenziale di una ricerca partecipativa.»

In questo modo, il tema principale di questa conferenza permette di far luce sull'interesse della ricerca partecipativa e, in particolare, sui risultati dell'impatto della ricerca relativa alla lingua e alla cultura dei sordi sull'autodeterminazione delle persone sorde. L'argomento trattato ha destato grande interesse tra i partecipanti, tra i quali figuravano professionisti, ricercatori, studenti e persone interessate.

Come valorizzare la relazione reciproca tra i ricercatori e la comunità sorda? A livello di ricerca, i ricercatori devono essere al corrente delle esigenze effettive della comunità sorda, affinché le conoscenze risultanti dalla ricerca siano condivise. Parallelamente, i valori della comunità sorda e le sue condizioni di vita specifiche saranno comunicati ai ricer-

catori della lingua dei segni e della cultura dei sordi, al fine di far comprendere ai ricercatori la situazione dei sordi in Svizzera.



I partecipanti, qualunque sia il loro status professionale, meritano una riflessione per poter aprire una nuova strada della ricerca: la ricerca partecipativa.

Sito web

Da tempo il sito web dell'organizzazione aveva bisogno di un rinnovamento, perché non rispondeva più alle esigenze attuali.

Gli obiettivi definiti per la rielaborazione del sito web erano: più snello, più chiaro e disponibile in sei lingue. Ciò che è stato concepito, progettato e attuato progressivamente nell'ultimo anno con grande impegno sarà visibile nel 2023.

Nel progettare la ristrutturazione puntavamo a rendere la raccolta delle informazioni più facile e veloce, il contenuto più snello e l'utilizzo tramite smartphone più agevole. Dovevamo far confluire maggiormente la nostra identità e il nostro posizionamento, dare contorni chiari alla nostra

presenza e renderci subito riconoscibili. Inoltre, il sito web funge da panoramica e punto di partenza per tutti i nostri servizi online (ad es. signwise.ch).

L'elemento centrale del nuovo sito web è sicuramente l'impiego di video in lingua dei segni, integrati da testi e immagini. In questo modo, diamo un messaggio chiaro a favore della lingua dei segni e ci avviciniamo ancora di più alla comunità delle persone sorde, che possono fruire dei nostri contenuti senza barriere. Inizialmente non tutti i contenuti saranno disponibili in lingua dei segni, ma lo saranno progressivamente dopo il rilancio.

Per poter mantenere il sito web snello, in futuro le informazioni specifiche per i nostri membri collettivi e l'agenda saranno trasferiti su una piattaforma della Federazione (Intranet).

Con questi cambiamenti si creano le basi per offrire nei prossimi anni un sito web interessante, dinamico e flessibile per i nostri diversi gruppi target.



Ambiti d'intervento

Formazione

Bilinguismo a casa

La piattaforma «Read to Deaf Kids» ha pubblicato due nuove storie per bambini: «Mareviglio, il principe delle acque» e «Amali e i palloncini rossi». Queste storie contengono video con persone sorde in qualità di narratori che interpretano i sottotitoli in lingua dei segni. I racconti non solo permettono ai bambini sordi e deboli di udito di accedere alla lingua, ma incoraggiano anche i genitori a giocare con i loro figli nella fase critica di apprendimento della lingua. «Read to Deaf Kids» è un programma di apprendimento linguistico che aiuta l'interazione ludica tra genitori e bambini. È importante per il primo apprendimento della lingua scritta da parte dei bambini e per la costruzione di un solido legame tra genitori e figli.

Il corso di lingua dei segni a casa, che partirà indicativamente alla fine del 2023, rappresenta un ulteriore strumento di formazione per bambini sordi e deboli di udito e i loro genitori. Si tratta di uno strumento didattico bilingue che aiuta i bambini ad apprendere con successo la lingua dei segni. A



Storie visivamente accattivanti per bambini e genitori

differenza della piattaforma signwise.ch, il corso di lingua dei segni a casa è un sistema di apprendimento della lingua incentrato su due obiettivi diversi: il primo è quello di aiutare i bambini ad acquisire una lingua esplorandola a fondo. Il secondo è quello di aiutare i genitori ad apprendere senza fatica la lingua dei segni. Il corso, infine, sensibilizza i genitori verso le esigenze culturali, socio-emotive e linguistiche dei loro figli.

Salute



I colloqui tra medico e paziente sono un presupposto importante per la riuscita del trattamento

Manuale della salute

Lo scorso anno la Federazione ha collaborato con il Centre Universitaire de Médecine Générale et Santé Publique (Unisanté) per sviluppare interventi di sensibilizzazione nei confronti di operatori sanitari. Questi interventi erano incentrati su corsi di formazione e workshop per migliorare le capacità comunicative degli operatori sanitari. Un altro aspetto preso in considerazione ha riguardato la sensibilizzazione dei partecipanti verso problematiche comunicative generali, nonché barriere linguistiche e sanitarie rilevanti per le persone sorde e deboli di udito. I risultati provvisori degli interventi hanno mostrato miglioramenti della conoscenza percepita e dell'efficacia personale degli operatori sanitari nell'assistenza fornita ai pazienti sordi e deboli di udito.

La SGB-FSS utilizzerà questi risultati insieme a Unisanté per redigere nel 2023 un manuale della salute. Il manuale spiegherà agli operatori sanitari come fornire assistenza sanitaria alla popolazione interessata senza barriere comunicative e linguistiche e come eliminare le disuguaglianze in ambito sanitario. A questo scopo, il manuale conterrà diversi approcci d'intervento che promuoveranno le competenze linguistico-culturali degli operatori sanitari, in modo da poter offrire alle persone sorde e deboli di udito un'assistenza sanitaria di qualità.



Immagine del webinar per dirigenti e collaboratori e collaboratrici

Lavoro

L'accesso alla formazione continua resta un tema centrale nell'ambito d'intervento del lavoro. Le esigenze delle persone sorde e deboli di udito sono al centro delle nostre nuove linee guida rivolte agli operatori della formazione continua, che sviluppiamo con Travail.Suisse Formation sulla base di interviste e workshop. La disponibilità di base delle aziende a reclutare persone sorde sembra crescere. Riceviamo sempre più richieste di supporto e informazioni in tal senso. Per questo, nella primavera 2023 verrà pubblicata la nostra prima offerta di corsi digitali per datori di lavoro e lavoratori. Nel settore finanziario si devono ancora abbattere molte barriere.

Per Credit Suisse abbiamo tradotto testi di prodotti nelle tre lingue svizzere dei segni. I clienti sordi possono accedere alle informazioni senza barriere e i collaboratori e le collaboratrici vengono sensibilizzati. Per un'altra banca abbiamo realizzato un workshop riguardante la comunicazione di gruppo con persone sorde. Swisscom si dimostra disposta a realizzare un sito web senza barriere per i clienti sordi, in collaborazione con la SGB-FSS. Con i corsi di robotica di Google i bambini sordi e deboli di udito hanno potuto avere una panoramica sul mondo del lavoro digitale e sul lavoro con i linguaggi di programmazione.

Prodotti linguistici

signwise.ch

La piattaforma di e-learning signwise.ch ha festeggiato il suo secondo compleanno. La domanda di forme di apprendimento digitali cresce, così come le richieste delle aziende. Come novità è disponibile l'allenatore di vocaboli, gli esami possono essere svolti indipendentemente dai corsi e sta per essere completato il livello A2. L'offerta è arricchita dal progetto «Manuale di grammatica DSGS» (Interkantonale Hochschule für Heilpädagogik, HfH).



La SGB-FSS partecipa con signwise.ch, in qualità di partner esecutivo, al progetto di ricerca di Innosuisse (Agenzia svizzera per la promozione dell'innovazione). Il progetto «Inclusive Information and Communication Technologies» ha lo scopo di sviluppare tecnologie di informazione e comunicazione per persone con disabilità. Per signwise.ch saranno così accessibili nuove funzioni di automazione.

Café des Signes

Il Café des Signes, luogo di incontro per persone udenti e sorde, dopo la pausa dettata dalla pandemia festeggia il suo ritorno, ad esempio nell'ambito delle «Giornate d'azione cantonali per i diritti dei disabili» su incarico della direzione per l'istruzione di Zurigo. Anche presso l'ONU a Ginevra il bistrot pop-up è stato parte del programma della Giornata internazionale delle lingue dei segni. Nel Palazzo federale i parlamentari sono stati sensibilizzati da personale di servizio sordo.



Una novità è la collaborazione di Café des Signes con aziende in combinazione con corsi di sensibilizzazione. Spesso richiedono anche un corso di introduzione in lingua dei segni. A queste richieste facciamo fronte con pacchetti di offerte («Pacchetti aziendali»).

La consigliera nazionale Franziska Ryser si esercita con l'alfabeto manuale



Empowerment



Educazione precoce con un campo per bambini a Disentis

Svizzera tedesca

Dal 2018 l'Empowerment è parte integrante delle offerte della Federazione. L'Empowerment fa in modo che le persone sorde, i gruppi di autoaiuto e le associazioni progrediscono e si assumano responsabilità in autonomia. Nel 2022 abbiamo concentrato l'offerta sulla promozione di reti e sul sostegno all'autoaiuto. Gli esempi seguenti dimostrano quanto si può fare.

Il seminario di due giorni per dirigenti con deficit uditivo ha suscitato interesse. La Federazione ritiene che i dirigenti sordi o deboli di udito rappresentino un potenziale per la comunità. Chi partecipa riveste un ruolo di responsabilità nell'economia privata, in organizzazioni non-profit o come lavoratore autonomo. Come tali possono fare la differenza e fungono da esempio.

Questo primo scambio di esperienze in tema di leadership e competenza comunicativa ha creato una nuova rete per il futuro.

Nell'ambito della promozione dell'autoaiuto si è cercato di ampliare gli orizzonti con corsi quali «Come finanzia il mio progetto», «Possibilità di sostegno per bambini sordi di genitori sordi» o «Deaf Gain – Capacità sorde». Lo sviluppo delle competenze porta soluzioni e qualità all'autoaiuto e alla comunità.

Nel 2022 sono stati condotti nella Svizzera tedesca 15 corsi giornalieri e 4 pacchetti di offerte.



Il dr. Joseph Murray alla presentazione sul tema «Deaf Gain»

Svizzera italiana

Nella svizzera italiana sono proseguiti gli scambi e le attività del Gruppo giovani, come ad esempio l'incontro con una consulente e formatrice per adulti Donatella Oggier-Fusi che ha spiegato il valore delle relazioni. Si è pensato però anche alle persone più anziane con l'organizzazione di quattro incontri durante i quali è stato possibile per i partecipanti confrontarsi e scambiarsi informazioni sui temi dell'attualità. La formazione dei nuovi interpreti LIS si è conclusa con successo per quattro partecipanti che appena diplomati sono stati assunti da PROCOM. La formazione degli interpreti continua ora con un anno di corso di aggiornamento iniziato ad ottobre e che terminerà nella primavera del 2023.

Il Gruppo di lavoro Krisalide composto dalla Federazione Svizzera dei Sordi, Pro Infirmis, ATiDU e ASGBA ha organizzato due nuovi incontri con la dr.ssa Eckerli Wäspi rivolti ai genitori di giovani sordi e ai professionisti del settore sul tema «pubertà e adolescenza». La collaborazione tra le associazioni continuerà anche in futuro per altri importanti progetti regionali a favore dei giovani sordi e deboli di udito.



Consegna del diploma alle nuove interpreti LIS



Incontro giovani sordi con una consulente

Svizzera romanda

Quest'anno abbiamo messo in campo un gruppo di giovani sordi allo scopo di incoraggiarli a sviluppare una loro idea personale all'interno del concetto di Empowerment. Il nostro obiettivo è quello di spingerli a organizzare un evento che risponda alle loro aspettative.

Così abbiamo organizzato una giornata di incontro tra giovani in due riprese. Allo stesso modo, abbiamo realizzato per la prima volta un campo dedicato ai giovani tra i 18 e i 30 anni a Champéry, nella Svizzera romanda. Il campo ha visto la partecipazione di 12 giovani, sono stati organizzati due workshop e diverse attività sportive.

A livello di Empowerment, nel corso dell'anno sono state realizzate attività come il workshop di tre giorni sulla leadership, le uscite dei senior romandi e la giornata romanda di incontro tra senior. Questa organizzazione è stata facilitata dalla presenza Maryline Giltaire, per promuovere la vita associativa nella regione romanda. Infatti, attraverso questa organizzazione, le manifestazioni e gli eventi hanno riscosso un grande successo, con la presenza di 450 partecipanti.

Peraltro, all'interno dell'offerta di promozione precoce, abbiamo organizzato due Forum Famiglie e il campo dei bambini sordi. Abbiamo così conseguito un nuovo record per numero di bambini accolti, ossia 27.



Campo dei giovani

Weekend Forum Famiglie



Territorio nazionale

Tre regioni diventano Cerchio D-F-I

Nell'anno del rapporto ci si è concentrati sull'integrazione in un cerchio delle offerte regionali di Empowerment e di promozione. Il cerchio è stato creato agli inizi del 2022 e si chiama Cerchio D-F-I (Svizzera tedesca, Svizzera francese e Svizzera italiana). I responsabili di Losanna, Lugano e Zurigo sono entrati a far parte di questo cerchio, organizzando incontri

mensili di pianificazione e progettazione. È possibile così imparare gli uni dagli altri, pianificare, collaborare e sostenersi a vicenda. In questo modo, le regioni non vengono più dimenticate né svantaggiate. La maggiore integrazione, grazie alla condivisione delle decisioni nel Cerchio D-F-I, rafforza l'interesse nazionale per le questioni regionali. Ha preso vita una dinamica di cooperazione.

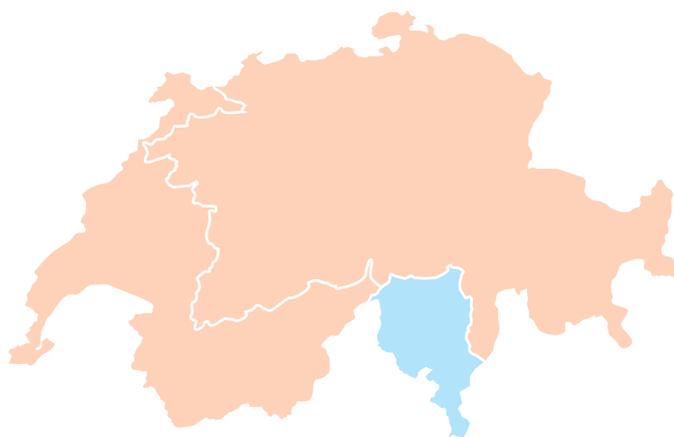
Nel 2022 la pandemia da coronavirus e le forti limitazioni sono state fortunatamente superate, mentre nel 2020 e nel

2021 abbiamo dovuto annullare molti corsi. Di conseguenza, le aspettative e gli sforzi per risvegliare l'interesse nelle offerte di Empowerment erano elevati. In gran parte l'intento è riuscito e abbiamo riscontrato la necessità di recuperare, ma riconosciamo anche che le limitazioni hanno effetti sul modello di partecipazione. Così, ad esempio, il Youth Day pensato in grande a Berna è stato annullato per mancanza d'interesse. L'Empowerment resta una sfida.



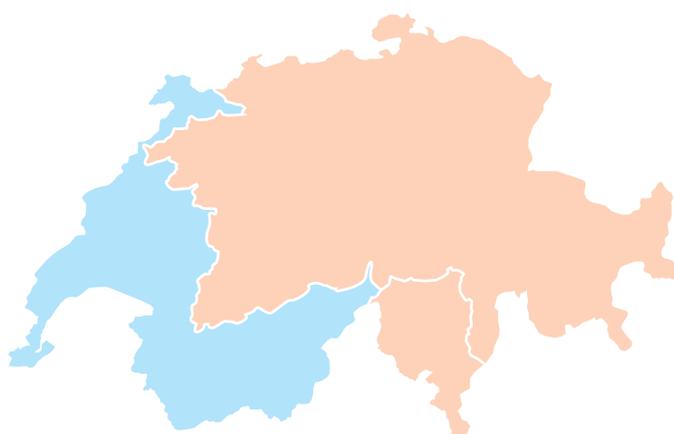
Tutti i collaboratori e le collaboratrici del Cerchio D-F-I a Olten in una riunione nazionale

Regioni



Svizzera italiana

Per il Ticino è stato un anno eccezionale: dopo il plebiscito in fase parlamentare, la votazione popolare del 30 ottobre ha sancito definitivamente il riconoscimento della Lingua dei Segni Italiana nella Costituzione cantonale. In collaborazione con l'Università professionale SUPSI e il Museo Val Verzasca è stata inaugurata la mostra open air «Toccare le leggende» che propone un itinerario inclusivo grazie ad una serie di video esplicativi tradotti e interpretati in lingua dei segni.

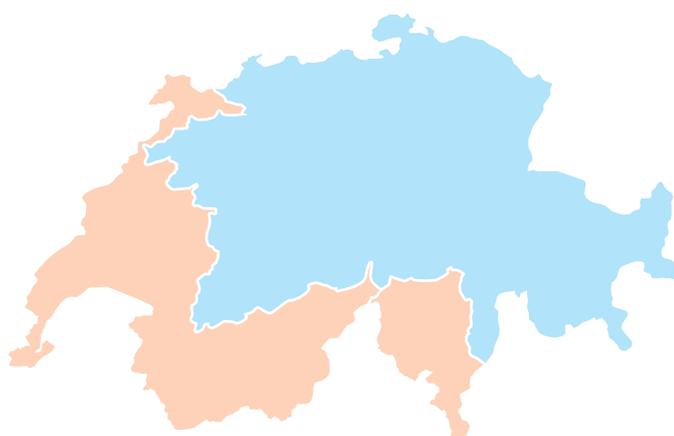


Svizzera romanda

Realizzazione di tre progetti strategici (sanità/istruzione):

- Apertura del primo centro d'accoglienza per persone sorde presso l'HUG di Ginevra.
- In collaborazione con Unisanté, stesura di un opuscolo che spiega al personale del CHUV come comunicare con le persone sorde.
- Finanziamento di corsi a domicilio e scuse ufficiali per la repressione della lingua dei segni nelle scuole per persone sorde nel XIX e XX secolo, negoziate con i cantoni.

La trasmissione Signes ha festeggiato i suoi 40 anni con un'edizione speciale: Essere sordi, che significa?



Svizzera tedesca

Durante la pandemia da coronavirus nel 2020 e 2021 abbiamo dovuto annullare corsi e seminari. Sono stati fatti grossi sforzi per compensare le prestazioni minime. Si sono rivelate una soluzione sensata ed efficace le partnership con associazioni e gruppi di autoaiuto nello svolgimento delle offerte. Le organizzazioni partner conoscono le necessità e condividono l'obiettivo di Empowerment.

È stata fruttuosa la collaborazione con organizzazioni partner come BGA, SignX, Bündner Gehörlosenverein e Gesellschaft der Gehörlosen Schaffhausen. Dispongono di una buona rete e sanno motivare i loro membri. Questo modello si è dimostrato efficace nel raggiungere meglio il gruppo target non solo nella Svizzera tedesca, ma anche in quella romanda.

Centre les chemain'S

Un anno ricco di progetti.



Accompagnamento socio-educativo itinerante di una persona sorda

Apertura delle prestazioni del Service Itinérant en Surdit  (SIS) per le persone sorde e deboli di udito romande d'et  superiore ai 30 anni. Questi nuovi utenti possono beneficiare di un accompagnamento socio-educativo nel loro ambiente di vita, di famiglia, di formazione e di lavoro. Vengono incoraggiati a sviluppare una loro autonomia e la partecipazione alla vita sociale. Questa prestazione sostiene gi  da 25 anni i giovani sordi e deboli di udito romandi tra i 16 e i 30 anni.

Un nuovo concetto, il P le Audition/ Surdit ,   in corso di sviluppo. L'obiettivo di questo progetto consiste nel

garantire un accesso facilitato alle informazioni, ma anche ai servizi, alle istituzioni e alle associazioni legate all'ambito della sordit  e del deficit uditivo nella Svizzera romanda, coinvolgendo tutti i partner interessati. In questo polo si impiegano diversi strumenti. Il primo strumento messo in campo   la Permanence Infos-Conseils-Orientations in linea: chiunque necessiti di un'informazione pu  rivolgersi a questo servizio permanente per essere orientato al meglio sugli enti che possono soddisfare la richiesta specifica. Le persone sorde o deboli di udito ricevono un orientamento e il team del servizio permanente si occupa

pa del primo passo da compiere presso i vari enti, se necessario.   prevista anche la creazione di un sito Internet ricco, completo e dinamico, che elenchi le diverse associazioni, le istituzioni, gli enti, i servizi e le prestazioni esistenti in materia di sordit  e deficit uditivo nella Svizzera romanda, con un accesso facilitato. Il team professionale del CLC ha anche sostenuto diversi rifugiati ucraini sordi del Canton Vaud con accompagnamenti individuali, attuazione di prestazioni adattate, informazioni sulla sordit  e creazione di diversi partenariati di rete (in ambito finanziario, scolastico, sociale, medico, ecc.).

Le prestazioni del Lieu d'Accueil et d'Occupation en Surdit  (LAOS) e quelle del Coaching Professionnel Surdit  (CPS) hanno ricevuto diverse nuove richieste con esito positivo. In questo senso, il partenariato con i diversi cantoni romandi e gli uffici come l'Assurance Invalidit  o i servizi regionali   ancora importante e necessario.



Collaborazione tra un'educatrice sociale del SIS e professionisti sanitari per l'accompagnamento di una donna sorda

I fondi in sintesi

I fondi sono uno strumento per il finanziamento di progetti dei membri collettivi, individuali e solidali della Federazione svizzera dei sordi e di altre organizzazioni interessate.

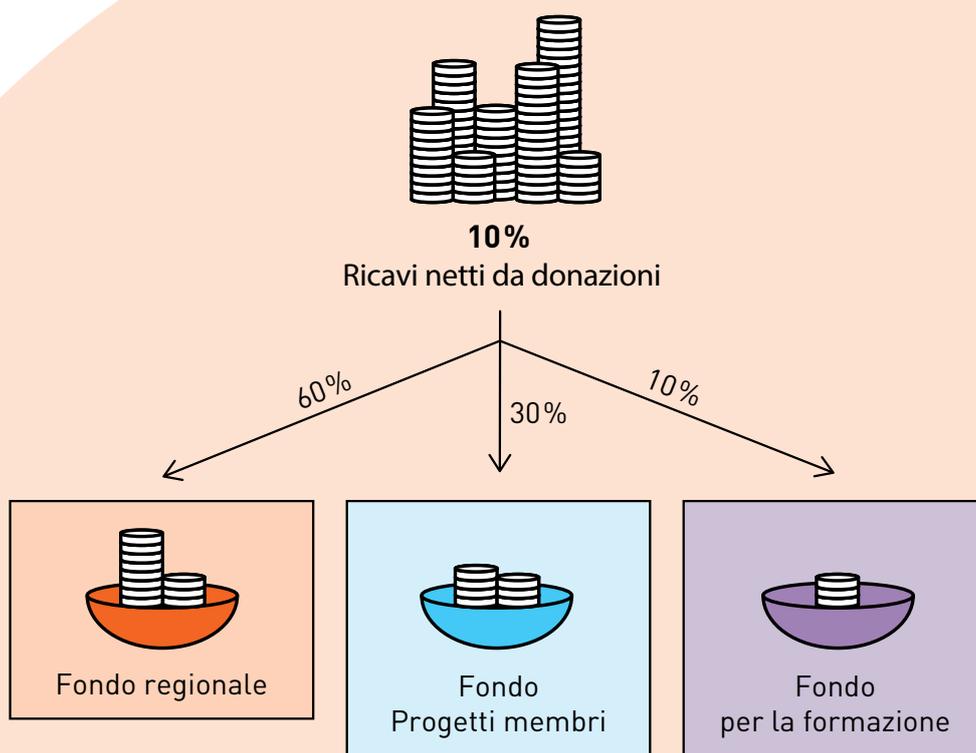
Per il 2022 sono stati sostenuti con i fondi regionali i seguenti partner regionali:

- **Fondazione «Treffpunkt der Gehörlosen»**
CHF 52 988.-
- **Gehörlosen-Fürsorgeverein der Region Basel**
CHF 49 936.-
- **Trägerverein Integration von Schwerhörigen und Gehörlosen Zentralschweiz**
CHF 35 157.-
- **IGGH Interessengemeinschaft Gehörlose und Hörbehinderte**
CHF 45 759.-

Le regioni Svizzera orientale, Svizzera romanda e Ticino sono state assistite internamente e finanziate. Anche in queste regioni si continuano a cercare partnership regionali.

Inoltre, sono stati stanziati CHF 261 550.- dal fondo progetti per 24 progetti di membri che sostengono la strategia della Federazione svizzera dei sordi e per progetti particolarmente innovativi di membri e non membri.

La Federazione ringrazia tutte le organizzazioni per il loro impegno. Solo insieme possiamo conseguire i nostri obiettivi strategici.



Partner regionali

Bilingual Basel, il nostro partner per la Svizzera nordoccidentale

Quando a metà marzo 2022 è iniziata l'ondata di profughi dall'Ucraina, in pochissimo tempo sono arrivate 120 persone sorde con i loro bambini nel centro federale d'asilo (CFA) di Basilea. Noi del servizio specializzato non potevamo stare a guardare come le autorità gestivano i profughi, senza fare nulla. Mancavano conoscenza ed esperienza nella gestione di profughi sordi. Il servizio specializzato ha subito deciso di impiegare un collaboratore sordo aggiuntivo o una collaboratrice sorda aggiuntiva come mediatore culturale che conoscesse la lingua dei segni ucraina. Grazie all'impegno del servizio specializzato è stato possibile creare velocemente una rete che ci ha dimostrato grande riconoscimento. Per garantire il finanziamento del posto di lavoro del mediatore culturale, il servizio specializzato ha condotto trattative mirate con uffici dei cantoni BL e BS, e ha concluso un accordo sul «Versamento di un contributo d'esercizio per la promozione di offerte specifiche per profughi sordi dall'Ucraina». Grazie a questo accordo, attualmente il posto del mediatore culturale è garantito. Oltre alla nostra variegata offerta di servizi e consulenze, siamo stati attivi nel lavoro di rete e ci siamo impegnati per i bambini sordi in età scolare, facendo in modo che ricevessero lezioni adatte alla loro

condizione di persone sorde. Tra le altre nostre attività principali figurano le traduzioni e l'accompagnamento in diversi ambiti. Inoltre, abbiamo organizzato regolarmente eventi per mettere in collegamento i profughi con le persone sorde di Basilea. Abbiamo infine promosso il coinvolgimento sociale con la partecipazione a weekend sulla neve o a eventi specifici della cultura svizzera, come la festa nazionale o il Morgestraich di Basilea.



Programmi per il tempo libero insieme a profughi ucraini

BFSUG Zentralschweiz, il nostro partner per la Svizzera centrale

La nostra attività politica si concentra su Zugo e Lucerna. Una mozione nel Canton Zugo e un postulato nella città di Lucerna chiedono che gli oggetti in votazione siano privi di barriere, cioè che siano spiegati mediante video in lingua dei segni. I nostri rappresentanti audiolesi attivi politicamente cercano di rimanere vicini a politici e dirigenti e di dare nuovi input, ad esempio nell'ambito dell'istruzione. Attraverso un corso intensivo intendiamo destare l'interesse per la lingua dei segni tra la popolazione più ampia, ma anche tra gli interessati. Nella giornata della lingua dei segni abbiamo richiamato l'attenzione sulla causa delle persone sorde e deboli di udito con stand informativi nella città di Zugo. L'evento, ripreso da diversi media, è stato organizzato da un team con il supporto del nostro membro del Comitato direttore, una consigliera cantonale di Zugo. Personalità politiche si sono informate e lasciate coinvolgere ad es. dal «canto» di canzoni in lingua dei segni da parte di alunni della scuola primaria. La BFSUG e la sua Trägerverein vorrebbero definire i loro valori e la loro posizione nei confronti di diversi temi che riguardano le persone deboli di udito. Il gruppo

specializzato sul deficit uditivo aiuta in questo processo, che l'anno prossimo sarà portato avanti con una formazione continua e una tavola rotonda. Cerchiamo sempre la collaborazione con istituzioni nei settori dell'istruzione, della cultura e del lavoro, al fine di sensibilizzare e promuovere l'inclusione.



Preparazione per il «canto» delle canzoni in lingua dei segni nella giornata della lingua dei segni a Zugo

Interessengemeinschaft Gehörlose und Hörbehinderte, il nostro partner per Berna, Friburgo e la regione dell'Alto Vallese

IGGH, il nostro partner nella regione di Berna

Nel 2022 la Interessengemeinschaft Gehörlose und Hörbehinderte del Canton Berna e Friburgo e della regione dell'Alto Vallese si è impegnata molto per la base. I membri del Comitato direttore e i collaboratori e le collaboratrici del segretariato, dopo il rallentamento dovuto alla pandemia, hanno ripreso a partecipare sul posto ad assemblee dei membri e dei delegati a livello cantonale e nazionale. Come da tradizione, a metà novembre 2022 si è svolto il 9° incontro di scambio delle associazioni di persone sorde, di gruppi e istituzioni. In questa occasione si è discusso delle problematiche, delle necessità e delle richieste delle persone sorde e deboli di udito e ci si è collegati in rete.

L'evento politico importante del 2022 è stata la «Legge sulle prestazioni per persone con disabilità». Ci siamo occupati nel dettaglio della bozza della nuova legge sulle prestazioni per persone con disabilità (BLG) e abbiamo presentato un nostro parere al Canton Berna, oltre che tramite la Conferenza cantonale dei disabili di Berna (kbc). Mercoledì 7 dicembre 2022 l'IGGH ha seguito la prima deliberazione sulla BLG insieme a cittadini sordi e deboli di udito nel Gran

Consiglio del Canton Berna. Le deliberazioni non hanno preso la direzione da noi sperata. Alcune sezioni della legge sono state respinte nella commissione consultiva. L'IGGH si augura che nella seconda deliberazione nel Gran Consiglio del 2023 si possa trovare una soluzione migliore per le persone con disabilità.



Da sinistra a destra: Brigitte Schökle, Beat Ledermann e Victor Senn

sichtbar GEHÖRLOSE ZÜRICH, il nostro partner per Zurigo

sichtbar GEHÖRLOSE ZÜRICH, in qualità di partner regionale, ha proseguito il suo impegno per l'accesso privo di barriere, all'insegna dell'inclusione:

Attuazione dell'ONU CDPD nel Canton Zurigo: il Consiglio di Stato ha approvato ad agosto il primo piano d'azione 2022-2025 per i diritti dei disabili nel Canton Zurigo. Alla prima conferenza di partecipazione di novembre ci siamo confrontati con persone con disabilità di diverso tipo e con i 26 responsabili cantonali dei provvedimenti. Dal 27 agosto al 10 settembre si sono svolte le «prime giornate d'azione per i diritti dei disabili» con il motto «Futuro inclusione» con oltre 100 azioni. Più di 50 azioni sono state prive di barriere per le persone audiolese (accesso con lingua dei segni).

Studio «Vita indipendente di persone sorde in età senile – esempio del Canton Zurigo».

Nell'incontro del 7 settembre sono stati presentati i risultati dello studio della dr.ssa Simone Girard-Groeber, commissionato alla Fachhochschule Nordwestschweiz. Sono state formulate 11 raccomandazioni con interventi per migliorare la situazione di vita delle persone sorde anziane. Un gruppo di lavoro si occuperà in modo più approfondito dei rappresentanti di organizzazioni che riuniscono persone deboli di udito a Zurigo e dell'assistenza agli anziani nel Canton Zurigo.

Progetto «Ristorante in lingua dei segni nella città di Zurigo». Un gruppo di lavoro, assistito da uno specialista del settore gastronomico, ha elaborato la descrizione e il business plan di un grande progetto della durata di cinque anni. Insieme a organizzazioni partner abbiamo fatto ulteriori passi avanti e stiamo reperendo i fondi con l'obiettivo di offrire alle persone sorde, deboli di udito e udenti un luogo in cui possano mangiare bene e apprezzare la cultura visiva delle persone sorde e della lingua dei segni.



Discorso alla tavola rotonda «Vita indipendente di persone sorde in età senile»

Grazie!!!

In tutta la Svizzera siamo sostenuti da donatori e donatrici: la solidarietà nazionale si fa sentire.

Decine di migliaia di singole donazioni si sommano e producono un totale ingente

Che siano importi minimi o più corposi, versamenti effettuati una volta all'anno o più volte, ogni singola donazione significa molto per noi. Siamo profondamente grati che anche nel 2022 ci abbiano sostenuto così tante persone generose. In questi tempi caratterizzati da insicurezza non si può dare nulla per scontato. Per questo siamo ancora più grati di ciò che abbiamo ricevuto. Nonostante un lieve calo, abbiamo ottenuto ancora una somma importante che rende possibile il nostro lavoro. Infatti, cosa faremmo senza il sostegno che riceviamo ogni giorno? Semplicemente non potremmo realizzare gran parte dei nostri progetti, visto che oltre la metà dei nostri ricavi è rappresentata da donazioni. Ma oltre all'aspetto finanziario, una donazione è per noi

sempre un segno di solidarietà. E anche questo ci aiuta ogni giorno a dare il meglio di noi per le persone sorde in Svizzera.

Un grazie di cuore alle tante persone in tutta la Svizzera che lo hanno reso possibile, anche nel 2022.

Solidarietà oltre la morte

Anche durante l'anno appena abbiamo potuto constatare che le persone ci hanno ricordato nel loro testamento. Scoprire che delle persone ci hanno lasciato un particolare segno di fiducia ci commuove ogni volta. E ci mostrano anche che hanno disposto con cura la loro eredità e deciso autonomamente la destinazione del loro lascito. Queste persone appartengono a una minoranza in Svizzera, dove solo un quarto circa di tutti i privati ha redatto un testamento. Dal 2023 entrano in vigore

nuove regole nel diritto successorio, le porzioni legittime sono state ridotte ed è aumentata la quota libera. È quindi un buon motivo per decidere in autonomia e stabilire come debba essere regolata la successione.

Come piccola guida, la Federazione svizzera dei sordi offre diversi mezzi a sostegno dei privati che si trovano di fronte a questa scelta importante. L'opuscolo sui lasciti spiega in modo semplice e chiaro i punti principali da osservare nella redazione di un testamento. Ulteriori informazioni e strumenti utili sono disponibili all'indirizzo www.sgb-fss.ch/it/donazioni/lasciti. Nel sito i nostri donatori e le nostre donatrici possono anche richiedere una consulenza iniziale gratuita da parte di uno specialista del diritto successorio.

Ci rivolgiamo ai nostri donatori e alle nostre donatrici in tutta la Svizzera in tedesco, francese e italiano attraverso diversi canali di comunicazione.

Dietro fondazioni e aziende ci sono persone

Grazie agli aiuti finanziari, perlopiù mirati, di fondazioni, istituzioni e aziende, abbiamo potuto avviare o attuare diversi progetti. Un enorme ringraziamento va a tutte queste entità, e naturalmente anche a tutti coloro che non desiderano essere citati per nome:

Donazioni a partire da CHF 1000.–:

Alfred und Getrud Bernays-

Richard Stiftung

Dr. Jean Stieger-Stiftung

Ufficio federale per le pari opportunità

delle persone con disabilità UFPD

Unione Europea dei Sordi – EUD

Fondation Docteur Alfred Fischer

Fondation Eugénie Baur-Duret

Fondation La Colombe

Fondation Lord Michelham of Hellingly

Fondation Philantropique Famille

Sandoz

Fondazione Pasquale Lucchini

Krokop Stiftung

Maria Johan Milder Fonds

Marinistri AG

Max Bircher Stiftung

Pestalozzi Heritage Foundation

Renzo und Silvana Rezzonico-Stiftung

Stiftung Denk an mich

Zürcher Fürsorgeverein für Gehörlose



Con l'opuscolo sui lasciti e altri strumenti vi aiutiamo a redigere il vostro testamento personale.

Per maggiori informazioni e ordinazioni:
www.sgb-fss.ch/it/donazioni/lasciti

 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Ufficio federale per le pari opportunità
delle persone con disabilità UFPD

 STIFTUNG
DENK AN MICH
Ferien und Freizeit für Menschen
mit Behinderungen

I nostri dossier per le fondazioni offrono alle fondazioni donatrici un quadro dettagliato del nostro operato: uno strumento decisionale importante per i membri del consiglio di fondazione.



Membri & Partner

Membri collettivi

41
Membri

Svizzera tedesca

Aargauischer Verein für Gehörlosenhilfe
Berufsvereinigung der GebärdensprachlehrerInnen und GebärdensprachausbilderInnen BGA
Bündner Gehörlosenverein BGV
Bündner Hilfsverein für Gehörlose
Christliche Gehörlosen Gemeinschaft der Schweiz CGG
DIMA - Verein für Sprache und Integration
Gehörlosen Club St. Gallen Sport & Kultur
Gehörlosen Freizeitclub Jurasüdfuss
Gehörlosen Kultur Verein Liechtenstein
Gehörlosen Sportclub Aarau
Gehörlosen Sportclub Bern GSCB
Gehörlosen Sportverein beider Basel
Gehörlosen- und Sportverein Zürich GSVZ
Gehörlosen-Fürsorgeverein der Region Basel
Gehörlosenverein Alpina Thun
Gehörlosen-Verein Basel 1912
Gehörlosenverein Berghaus Tristel Elm/Glarus
Gehörlosenverein Bern
Genossenschaft Fontana Passugg
Gesellschaft der Gehörlosen Schaffhausen
IGGH – Interessengemeinschaft Gehörlose und Hörbehinderte
Innerschweizer Gehörlosen- und Sportverein Luzern IGSV
Jugehörig
MUX – Verein für Musik und Gebärdensprache
procom Kommunikationshilfen für Hörgeschädigte
Schweizerischer Schachverband für Hörbehinderte SSVH
Sek3 - Oberstufe für Gehörlose und Schwerhörige
signX
SOGS-COSM Schweizerische Ökumenische Arbeitsgemeinschaft für Gehörlosen- und Schwerhörigenseelsorge
Stiftung für Menschen mit Hörbehinderung Bern
Stiftung Hirzelheim
Stiftung Schloss Turbenthal
Stiftung Treffpunkt der Gehörlosen
Stiftung Uetendorfberg
SZBLIND Fachstelle Hörsehbehinderung und Taubblindheit
Thurgauer Gehörlosenverein TGGV
Trägerverein Integration Schwerhörige und Gehörlose Zentralschweiz
Verein movo
Verein zur Förderung der Gebärdensprache bei Kindern
Verein VIPSY
Zürcher Fürsorgeverein für Gehörlose

Svizzera romanda

ABC signes
ASRLS Association Suisse Romande de la Langue des Signes
Association C'est un Signe
Association des Sourds Vaudois
Association Fribourgeoise de la Langue des Signes
Association S5
Bible en LSF
GOEDARDS
LECI
Société des Sourds de Fribourg
Société des Sourds de Genève
Société des Sourds du Jura
Société des Sourds du Valais
Swiss Deaf Youth

14
Membri

Svizzera italiana

Società Silenziosa Ticinese dei Sordi

1
Membro

Membri solidali

Svizzera tedesca

Berufsvereinigung der Gebärdensprachdolmetscher*innen bgd

Svizzera romanda

BoulevardSanté Sàrl

Relazioni

Affiliazioni

avanti donne, Interessenvertretung Frauen und Mädchen mit Behinderung

AGILE.CH Die Organisationen von Menschen mit Behinderungen

Association Suisse des Langues Parlées Complétées

Associazione New Ability

European Society for Mental Health and Deafness ESMHD

European Union of the Deaf EUD

Gesellschaft für Gebärdensprache und Kommunikation

Gehörloser e.V. GGKG

Gesellschaft Schweiz-UNO

humanrights.ch

Inclusion Handicap, Dachverband der Behindertenorganisationen Schweiz

Institut für Verbands-, Stiftungs- und Genossenschaftsmanagement (VMI)

NGO-Plattform Menschenrechte Schweiz

NPO Finanzforum

Plattform Agenda 2030

Procap Schweiz

SPAG Schweizerische Public Affairs Gesellschaft

World Federation of the Deaf WFD

Collaborazioni

ASRLS Association Suisse Romande de la Langue des Signes

Association Romande des Interprètes de Langue des Signes ARILS

Association SignEcriture

Associazione Ticinese Deboli d'Udito ATiDU

Assurance-invalidité suisse

Beratung für Schwerhörige und Gehörlose BFSUG

Berufsvereinigung der GebärdensprachelehrerInnen und GebärdensprachausbilderInnen BGA

Bilingual Basel

BSFH Berufsfachschule für Lernende mit Hör- und Kommunikationsbehinderung

Bundesamt für Sozialversicherungen BSV

Büro für Bildungsfragen BfB

Città di Lugano

Départements de l'action sociale des cantons suisses romands

Dialogforum Berufsbildung 2030 SBG + Travail.Suisse

DIMA Verein für Sprache und Integration

Direction générale de la Cohésion sociale [DGCS]

Directions des enseignements spécialisés et des écoles pour enfants sourds des cantons suisses romands

École d'études sociales et pédagogiques

Eidgenössisches Büro für die Gleichstellung von Menschen mit Behinderungen EBGB

Fachstelle Bilinguale Bildung Graubünden FsB

Fachstelle Information, Beratung und Dienste für Gehörlose und Hörbehinderte Basel

Fondation a Capella

Fondation Genevoise des Sourds

Forum écoute

Forum Handicap Neuchâtel

Groupe Romand des Professionnels de la Surdité GRPS

Haute école de pédagogie, Vaud

Haute école de travail social Fribourg HETS-FR

Heilpädagogisches Zentrum Münchenbuchsee

Hôpitaux universitaires de Genève

Hochschule Luzern

Idiap Research Institute Martigny

Inclusion Handicap

Interessengemeinschaft Gehörlose und Hörbehinderte IGGH

Interkantonale Hochschule für Heilpädagogik Zürich HfH

INTERPRET

Interpreti Lingua dei Segni della Svizzera Italiana ILISSI

Istituto della formazione continua-Cantone Ticino

Klubschule Migros Ostschweiz

Les Services sociaux suisses romands de Pro Infirmis, Emera et AGM

manimundo

MedSigne

Miduca AG

Museo della Val Verzasca

Netzwerk-gsd.ch

Offices de l'assurance-invalidité

Parlamentarische Gruppe Gebärdensprache

Pro Audito Schweiz

Procap

procom Kommunikationshilfen für Hörgeschädigte

Pro Infirmis

S&B Institut für Berufs- und Lebensgestaltung

SBB/CFF/FFS

Schweizerische Arbeitsgemeinschaft der Jugendverbände SAJV

Schweizerische Vereinigung Eltern hörgeschädigter Kinder SVEHK

Scuola universitaria professionale della Svizzera italiana SUPSI

Sek3 Oberstufe für Gehörlose und Schwerhörige

sichtbar GEHÖRLOSE ZÜRICH

signX

Sonos Schweizerischer Hörbehindertenverband

SRG SSR

Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation SBFI

Stiftung Zewo

Swiss Deaf Sport SDS

Stiftung Schloss Turbenthal, Gehörlosendorf

SWISS TXT Teletext Suisse SA

Swisscom

Travail.Suisse Formation

The Sense Innovation and Research Center

Unisanté

Université de Genève

Universität Zürich UZH – Institut für Computerlinguistik

Verlag Fingershop.ch

Ville de Lausanne

Wirz Activation

Zentrum für Gehör und Sprache Zürich ZGSZ

Conto annuale

FEDERAZIONE SVIZZERA DEI SORDI SGB-FSS, ZURIGO

Rendiconto finanziario

L'anno in esame ha presentato grandi sfide, che si riflettono nel bilancio annuale e soprattutto nel risultato annuale negativo. La difficile situazione dei mercati finanziari a seguito della guerra in Ucraina ha portato quest'anno a un risultato finanziario eccezionalmente negativo rispetto agli anni precedenti.

Nonostante questo effetto una tantum, a livello di risultato operativo è stato possibile chiudere meglio del previsto grazie alle misure di controllo e recuperare parzialmente gli arretrati delle prestazioni UFAS. Grazie al capitale organizzativo strutturato, la situazione finanziaria della Federazione svizzera dei sordi rimane stabile e migliorerà ancora a medio termine grazie alla normalizzazione dei mercati finanziari e ai proventi delle donazioni.

Spese di progetto

Le spese di progetto indicano i costi che servono all'implementazione fattiva delle attività e al raggiungimento degli obiettivi organizzativi della Federazione. Nell'anno d'esercizio 2022, la percentuale delle spese di progetto rispetto alle spese globali è pari al 69.3% dopo la ripartizione del tempo di lavoro, il che corrisponde a un aumento di 6.8% rispetto all'anno precedente.

Spese della ricerca fondi

Attraverso le spese della ricerca di fondi, la Federazione genera i guadagni necessari all'attuazione delle proprie strategie e alla realizzazione dei progetti volti a migliorare le condizioni di vita dei sordi. Nell'esercizio 2022, la quota delle spese per la ricerca di fondi sul totale delle spese è stata del 16.8% dopo la ripartizione del tempo di lavoro. E una diminuzione di 5.8%.

Accounting | Audit
Tax and Legal | Consulting
IT Solution

OBT

**Relazione dell'ufficio di revisione
sulla revisione limitata**
al Comitato dei Delegati della
Federazione Svizzera dei Sordi
SGB-FSS
Zurigo

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo svolto la revisione del conto annuale (bilancio, conto economico, rendiconto finanziario, prospetto della variazione del capitale e allegato) della Federazione Svizzera dei Sordi SGB-FSS per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2022. In accordo con Swiss GAAP FER 21 i dati nell'ambito del rapporto di attività non rientrano nell'ordinario compito di verifica dell'Ufficio di revisione.

Il comitato direttore è responsabile dell'allestimento del conto annuale conformemente a Swiss GAAP FER, alle disposizioni legali e statutarie, mentre il nostro compito consiste nella sua revisione. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra revisione è stata svolta conformemente allo Standard svizzero sulla revisione limitata, il quale richiede di pianificare e svolgere la revisione in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate. Una revisione limitata consiste essenzialmente nello svolgere interrogazioni e procedure di verifica analitiche, come pure, a seconda delle circostanze, adeguate verifiche di dettaglio della documentazione disponibile presso l'organizzazione sottoposta a revisione. Per contro, la verifica dei processi aziendali e del sistema di controllo interno, come pure interrogazioni e altre procedure miranti all'identificazione di atti illeciti o altre violazioni di disposizioni legali, sono escluse da questa revisione.

Sulla base della nostra revisione non abbiamo rilevato fatti che ci possano far ritenere che il conto annuale non trasmetta un'immagine corrispondente all'effettiva situazione patrimoniale, finanziaria e relativa ai profitti dell'organizzazione conformemente a Swiss GAAP FER e non sia conforme alle disposizioni legali svizzere e statutarie.

OBT AG


Daniel Schweizer
perito revisore abilitato
revisore dirigente


Dominik Suter

Zurigo, 10 marzo 2023

- conto annuale 2022 (bilancio, conto economico, rendiconto finanziario, prospetto della variazione del capitale e allegato)

  **OBT AG** | Hardturmstrasse 120 | 8005 Zurigo
T +41 44 278 45 00 | www.obt.ch

Relazione dell'ufficio di revisione.

Bilancio

| | 31.12.2022 | 31.12.2021 |
|---|------------------|-------------------|
| | CHF | CHF |
| Mezzi liquidi | 1 573 871 | 886 068 |
| Titoli | 6 598 832 | 8 734 289 |
| Crediti | 203 159 | 162 063 |
| Rimanenze | 3 240 | 9 670 |
| Ratei e risconti attivi a favore di organizzazioni | 55 508 | 103 238 |
| Ratei e risconti attivi a favore di terzi | 292 829 | 471 391 |
| Totale attivi circolanti | 8 727 440 | 10 366 719 |
| Immobilizzi finanziari | 71 983 | 109 705 |
| Immobilizzi materiali | 145 260 | 131 880 |
| Strutturazione locatario | 10 529 | - |
| Totale attivi immobilizzati | 227 772 | 241 585 |
| TOTALE ATTIVI | 8 955 212 | 10 608 304 |
| Debiti finanziari a breve termine | 997 883 | 958 605 |
| Debiti per forniture e prestazioni | 533 864 | 240 118 |
| Altri debiti a breve termine | 60 956 | 32 422 |
| Ratei e risconti passivi a favore di organizzazioni | 3 576 | 8 286 |
| Ratei e risconti passivi a favore di terzi | 401 215 | 277 114 |
| Accantonamenti a breve termine | 300 000 | 300 000 |
| Totale capitale di terzi a breve termine | 2 297 494 | 1 816 546 |
| Debiti finanziari a lungo termine | - | 43 000 |
| Accantonamenti a lungo termine | - | 135 000 |
| Totale capitale di terzi a lungo termine | - | 178 000 |
| Capitale dei fondi (assegnati) | 616 687 | 579 281 |
| Capitale libero | 464 689 | 1 372 495 |
| Capitale vincolato | 6 041 031 | 6 668 649 |
| Risultato del periodo | -464 689 | -6 667 |
| Totale capitale dell'organizzazione | 6 041 031 | 8 034 477 |
| TOTALE PASSIVI | 8 955 212 | 10 608 304 |

Conto economico

| | 31.12.2022 | 31.12.2021 |
|---|--------------------|--------------------|
| | CHF | CHF |
| Donazioni | 4 994 855 | 5 573 166 |
| Lasciti | 282 132 | 111 524 |
| Contributi di fondazioni | 206 993 | 252 859 |
| Quota sociale membri | 23 800 | 23 670 |
| Totale ricavi ricerca fondi | 5 507 779 | 5 961 219 |
| Sovvenzioni | 3 365 141 | 3 094 550 |
| Ricavi da prestazioni e servizi | 429 389 | 334 011 |
| Abbonamenti | -8 | 13 288 |
| Ricavi da vendite | 21 225 | 33 291 |
| Perdita sui crediti | -3 841 | 1 295 |
| Totale ricavi prestazioni e servizi | 3 811 906 | 3 476 435 |
| Totale altri ricavi | 10 223 | 9 844 |
| TOTALE RICAUI | 9 329 908 | 9 447 498 |
| Collette | -1 073 068 | -1 709 862 |
| Spese di porto delle collette | -195 496 | -300 767 |
| Spese bancarie delle collette | -13 234 | -16 327 |
| Totale del costi delle collette | -1 281 799 | -2 026 956 |
| Subcontratti di prestazione | -417 387 | -427 037 |
| Rimborso dei contratti di prestazione | - | 31 266 |
| Costi da prestazioni e servizi | -1 396 513 | -1 368 184 |
| Contributi ad altre organizzazioni | -468 766 | -386 458 |
| Costi del materiale | -15 484 | -12 321 |
| Totale costi delle prestazioni e servizi | -2 298 150 | -2 162 734 |
| Spese del personale | -5 260 428 | -5 090 448 |
| Spese di rappresentanza | -101 312 | -87 939 |
| Affitto e oneri locativi | -402 315 | -399 819 |
| Spese di manutenzione e rinnovamento | -19 214 | -32 658 |
| Assicurazioni, canone, tasse | -20 802 | -21 835 |
| Costi amministrativi e informatici | -569 940 | -494 680 |
| Spese relazioni pubbliche | -27 292 | -9 506 |
| Ammortamento dei beni immobili/strutturazione locatario | -48 698 | -78 731 |
| Totale costi di gestione | -6 450 001 | -6 215 616 |
| TOTALE COSTI | -10 029 950 | -10 405 306 |
| RISULTATO INTERMEDIO 1 | -700 042 | -957 808 |
| Ricavi finanziari | 237 293 | 613 510 |
| Costi finanziari | -1 494 090 | -134 396 |
| Totale risultato finanziario | -1 256 797 | 479 114 |
| Totale risultato straordinari | 800 | - |
| RISULTATO INTERMEDIO 2 | -1 956 039 | -478 694 |
| Attribuzione ai fondi assegnati | -668 599 | -483 475 |
| Impiego ai fondi assegnati | 631 193 | 360 393 |
| Totale fondo di cambiamento | -37 406 | -123 082 |
| Risultato del periodo (prima delle attribuzioni al capitale dell'organizzazione) | -1 993 445 | -601 776 |
| Variazione del capitale vincolato | 1 528 756 | 595 109 |
| Risultato (dopo attribuzione al capitale dell'organizzazione) | -464 689 | -6 667 |

Rendiconto finanziario

| | 31.12.2022 | 31.12.2021 |
|---|-----------------|-------------------|
| | CHF | CHF |
| Risultato prima della variazione del fondo | -1 956 039 | -478 694 |
| Ammortamento beni immobili/strutturazione locatario | 48 698 | 78 731 |
| Variazione dei crediti | -41 096 | 38 588 |
| Variazione delle rimanenze | 6 430 | 2 310 |
| Variazione dei ratei e risconti attivi | 226 292 | -195 918 |
| Variazione dei debiti a breve termine | 322 280 | -68 112 |
| Variazione dei ratei e risconti passivi | 119 390 | -640 129 |
| Variazione degli accantonamenti a breve termine | - | 80 000 |
| Variazione degli accantonamenti a lungo termine | -135 000 | 135 000 |
| Variazione risultati senza incidenza sul flusso dei fondi | 1 279 362 | -431 203 |
| Flusso finanziario risultante dall'attività operativa | -129 683 | -1 479 427 |
| Investimenti titoli | -696 779 | -5 469 816 |
| Disinvestimenti titoli | 1 552 873 | 5 842 313 |
| Investimenti immobilizzi finanziari | -18 000 | - |
| Disinvestimenti immobilizzi finanziari | 55 722 | 54 080 |
| Investimenti immobilizzi materiali | -72 607 | - |
| Flusso finanziario risultante dall'attività d'investimento | 821 210 | 426 577 |
| Variazione di debiti finanziari a breva scadenza | 39 278 | 904 525 |
| Variazione di debiti finanziari a lunga scadenza | -43 000 | -55 606 |
| Flusso finanziario risultante dall'attività di finanziamento | -3 722 | 848 919 |
| Variazione dei mezzi liquidi | 687 804 | -203 931 |
| Saldo mezzi liquidi al 1° gennaio | 886 068 | 1 089 997 |
| Saldo mezzi liquidi al 31 dicembre | 1 573 871 | 886 068 |

Prospetto della variazione del capitale

| | 31.12.2021 CHF | Attribuzioni CHF | Impiego CHF | 31.12.2022 CHF |
|---|-------------------|---------------------|-------------------|-------------------|
| Capitale vincolato | | | | |
| Riserva d'emergenza | 2 855 000 | 644 000 | - | 3 499 000 |
| Riserva di fluttuazione | 732 000 | 195 000 | -927 000 | - |
| Riserva strategica | 2 977 703 | 901 137 | -1 453 775 | 2 425 066 |
| Progetti regionali | 33 046 | 33 111 | -33 046 | 33 111 |
| Progetti di membri | 70 899 | 83 853 | -70 899 | 83 853 |
| Capitale libero | 1 372 496 | - | -907 805 | 464 689 |
| Risultato del periodo | -6 667 | -464 689 | 6 667 | -464 689 |
| Totale capitale dell'organizzazione | 8 034 477 | 1 392 412 | -3 385 858 | 6 041 031 |
| Fondi svizzera tedesca | | | | |
| Fondo lascito Hörni | 79 230 | - | -30 600 | 48 630 |
| Fondi svizzera romanda | | | | |
| Fondo Centre les chemain'S | 151 473 | 230 276 | -39 138 | 342 612 |
| Fondo Petit-Saconnex pr projets GE | 6 612 | - | -6 612 | - |
| Fondo per l'apprendimento precoce | 25 000 | 15 850 | -27 850 | 13 000 |
| Fondo svizzera italiana | | | | |
| Fondo svizzera italiana | 6 000 | 31 000 | -37 000 | - |
| Fondi svizzeri | | | | |
| Fondo Corso di formazione per formatori in LS | 114 700 | - | -60 000 | 54 700 |
| Fondo Empowerment | 10 500 | 3 000 | -13 500 | - |
| Fondo Family Package | 42 265 | 243 268 | -280 992 | 4 540 |
| Fondo lavoro | 113 500 | 55 000 | -63 500 | 105 000 |
| Fondo lavoro politico | - | 55 000 | -12 000 | 43 000 |
| Fondo bambini e lingua dei segni | - | 5 205 | - | 5 205 |
| Fondo lingua dei segni | 30 000 | 30 000 | -60 000 | - |
| Totale capitale del fondo (stanziato) | 579 281 | 668 599 | -631 192 | 616 687 |

Allegato 31 dicembre 2022

Presentazione del bilancio

La presentazione del bilancio 2022 consolidato, comprese le cifre dell'anno precedente, è conforme a Swiss GAAP FER fondamentali (1-6) e Swiss GAAP FER 21. Il conto è stabilito in conformità delle norme previste dalla legge svizzera, e in particolare dagli articoli relativi alla contabilità commerciale e alla presentazione dei conti (articoli 957 a 962 CO). La Federazione svizzera dei sordi è un'associazione con sede a Zurigo.

Numero dei posti di lavoro equivalenti a tempo pieno (ETP)

Il numero dei posti ETP durante l'esercizio esaminato e l'anno precedente è inferiore a 50.

Valutazione e redazione del bilancio

Figurano a bilancio le acquisizioni a lungo termine che superano CHF 10 000. L'ammortamento si effettua sulla base di una valutazione prudente della loro durata. Mezzi liquidi, crediti e debiti in valuta estera vengono valutati in base al valore del cambio al giorno di riferimento del bilancio.

Titoli

Gli investimenti del capitale di basano sul regolamento degli investimenti di marcia 2021. Il limite degli investimenti è conforme all'OPP2. Il CS (Credit Suisse) ha ricevuto il mandato di gestire il capitale ed è quindi anche responsabile della selezione dei titoli. La valutazione dei titoli avviene in base al valore del cambio al giorno di riferimento del bilancio.

Per l'anticipo fisso a breve termine presso il Credit Suisse vengono costituiti in pegno titoli fino a un valore massimo di 1 milione di CHF.

Strutturazione a carico del locatario

Nella primavera del 2022 è stato ampliato il sistema di allarme antincendio della sede di Zurigo. I relativi costi sono iscritti al bilancio dopo deduzione dei dovuti ammortamenti economici. Gli ammortamenti sono effettuati in modo lineare su una durata di 46 mesi (durata minima del contratto: 31.01.2026).

Debiti

I debiti nei confronti di organizzazioni vicine al 31 dicembre 2022 sono pari a CHF 37 370 (anno precedente: CHF 9 049).

Debiti di locazione residui da oltre un anno (CHF)

| | 2022 | 2021 |
|--|---------|---------|
| Räffelstrasse 24, 8045 Zürich | 467 273 | 616 821 |
| Avenue des Baumettes 13, 1020 Renens | 367 200 | 83 250 |
| Avenue des Baumettes 15, 1020 Renens | 292 400 | 66 000 |
| Passage Saint-François 12, 1003 Lausanne | 384 833 | 471 965 |

Debiti non iscritti al bilancio

Il contributo dell'Al alle prestazioni di cui all'art. 74 LAI ha una destinazione vincolata. Al momento della chiusura del

conto annuale non era ancora chiaro se e in quale misura occorre versare mezzi in un fondo conformemente all'art. 74 LAI.

Prospetto della variazione del capitale

Il prelievo dal capitale dell'organizzazione approvato dal comitato direttore della Federazione per il finanziamento di progetti temporanei è stato prelevato dalle riserve strategiche.

| Entrate dedicate (CHF) | 2022 | 2021 |
|---------------------------------|---------|---------|
| Donazioni | 236 030 | 253 780 |
| Lasciti | 213 000 | - |
| Contributi delle organizzazioni | 202 293 | 236 604 |
| Centre les Chemain'S | 17 276 | - |

Contributi pubblici

La Federazione dei sordi è stata in grado di compensare parte del deficit accumulato nei servizi nel 2022. Per questo motivo, è stato possibile sbloccare accantonamenti per un importo di 135 000 franchi svizzeri.

Indennità dei membri del comitato direttore (organo di gestione supremo)

Le spese inerenti all'attività del comitato direttore quali gettoni di presenza e spese forfettarie sono rimborsate secondo il regolamento del 14 novembre 2020 e elencate qui.

| | 2022 | 2021 |
|---|--------|--------|
| Presidente Dott.sa Tatjana Binggeli (1616 ore/1920 ore) | 15 300 | 19 900 |
| Vicepresidente Regula Perrollaz (159 ore/371 ore) | 3 000 | 6 400 |
| Vicepresidente Rolande Praplan (301 ore/465 ore) | 6 100 | 8 100 |
| Membro CD Viktor Buser (190 ore/233 ore) | 5 100 | 5 900 |
| Membro CD Mehari Afewerki (0 ore/559 ore) | - | 8 200 |
| Totale | 29 500 | 48 500 |

Zusätzlich zur Vorstandstätigkeit erhalten die Vorstandsmitglieder für andere Tätigkeiten die folgenden Entschädigungen:

| | 2022 | 2021 |
|--|------|-------|
| Presidente Dott.sa Tatjana Binggeli (4 ore/4 ore.) | 400 | 250 |
| Vicepresidente Rolande Praplan (0 ore/13 ore) | - | 861 |
| Membro CD Mehari Afewerki (0 ore/175 ore) | - | 3 900 |
| Total | 400 | 5 011 |

| Indennità ai membri della direzione (CHF) | 2022 | 2021 |
|---|---------|---------|
| Importo globale delle indennità (ETP: 5.2 / ETP: 5.1) | 633 489 | 604 626 |

Organizzazioni vicine

Membri collettivi

Conto annuale

Valore delle transazioni con organizzazioni vicine

La Federazione svizzera dei sordi realizza prestazioni per l'Ufficio federale delle assicurazioni sociali (UFAS). Esse sono definite in un contratto per la concessione di aiuti finanziari (CCAF).

Le seguenti organizzazioni ne rilevano una parte come subcontratto:

| Subcontraente (CHF) | 2022 | 2021 |
|--|----------------|----------------|
| Association S5, Genève | 112 314 | 112 314 |
| DIMA, Verein für Sprache und Integration, Zürich | - | 36 410 |
| Stiftung Treffpunkt der Gehörlosen Zürich (TdG) | 295 423 | 295 423 |
| Verein movo, Winterthur | 9 650 | 19 300 |
| Totale | 417 387 | 463 447 |

I contributi per gli anni 2020 e 2021 alla DIMA sono stati restituiti alla Federazione svizzera dei sordi nel 2021. Il subcontratto è stato terminato nel gennaio 2022.

La Federazione svizzera dei sordi accorda un sostegno finanziario a vari membri collettivi per la realizzazione di progetti e destina ad essi una parte delle entrate derivanti dalla ricerca fondi (2022: CHF 416 891 / 2021: CHF 361 458).

Con le seguenti organizzazioni sussistono degli accordi di prestazione:

| | 2022 | 2021 |
|---|----------------|----------------|
| Gehörlosen-Fürsorgeverein der Region Basel | 49 936 | 45 021 |
| IGGH Interessengemeinschaft Gehörlose und Hörbehinderte, Bern | 45 759 | 39 253 |
| Stiftung Treffpunkt der Gehörlosen, Zürich | 52 988 | 57 101 |
| Trägerverein Integration Schwerhörige und Gehörlose, Luzern | 35 157 | 34 033 |
| Totale | 183 840 | 175 408 |

Eventi dopo il giorno di riferimento del bilancio

Non vi sono risultati dopo il giorno di riferimento del bilancio, che dovrebbero ancora essere considerati nel conto annuale.

Spiegazioni al bilancio

| | 31.12.2022 | | 31.12.2021 | |
|---|------------------|-------------|------------------|-------------|
| | CHF | | CHF | |
| Obbligazioni e simili | 3 393 478 | 51% | 4 444 387 | 51% |
| Azioni e simili | 1 977 792 | 30% | 2 720 510 | 31% |
| Immobili svizzera indiretto | 1 227 563 | 19% | 1 569 391 | 18% |
| Totale titoli | 6 598 832 | 100% | 8 734 289 | 100% |
| Partecipazione alla coop. Fontana Passugg | 11 000 | 15% | 11 000 | 10% |
| Partecipazione alla coop. Gehörlosenhilfe Zürich | 100 | 0% | 100 | 0% |
| Prestito SPAS Cantonale Vaudoise | 42 883 | 60% | 98 605 | 90% |
| Prestito corso ILS | 18 000 | 25% | - | 0% |
| Totale immobilizzi finanziari | 71 983 | 100% | 109 705 | 100% |
| Anticipo fisso Credit Suisse | 955 000 | 96% | 903 000 | 94% |
| Credito Banque Cantonale Vaudoise | 42 883 | 4% | 55 605 | 6% |
| Totale passività finanziarie a breve termine | 997 883 | 100% | 958 605 | 100% |
| Riserva per rischi UFAS | 300 000 | 100% | 300 000 | 100% |
| Totale riserva per rischi a breve termine | 300 000 | 100% | 300 000 | 100% |
| Credito Banque Cantonale Vaudoise | - | 0% | 43 000 | 100% |
| Totale passività finanziarie a lungo termine | - | 0% | 43 000 | 100% |
| Riserva per rischi UFAS | - | 0% | 135 000 | 100% |
| Totale riserva per rischi a lungo termine | - | 0% | 135 000 | 100% |

Tabella degli ammortamenti

| | Informatica | Mobilio uffici | Totale immobilizzazioni materiali | Totale strutturazione locatario |
|-----------------------------|----------------|----------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| | CHF | CHF | CHF | CHF |
| Valore al 1.1.2022 | 86 344 | 45 536 | 131 880 | - |
| Investimenti | 59 517 | - | 59 517 | 13 090 |
| Dismissioni | - | - | - | - |
| Totale | 145 861 | 45 536 | 191 397 | 13 090 |
| Ammortamenti | -32 665 | -13 473 | -46 137 | -2 561 |
| Valore al 31.12.2022 | 113 197 | 32 063 | 145 260 | 10 529 |
| Valore al 1.1.2021 | 138 703 | 62 107 | 200 810 | 9 800 |
| Investimenti | - | - | - | - |
| Dismissioni | - | - | - | - |
| Totale | 138 703 | 62 107 | 200 810 | 9 800 |
| Ammortamenti | -52 359 | -16 571 | -68 930 | -9 800 |
| Valore al 31.12.2021 | 86 344 | 45 536 | 131 880 | - |

Dettagli costi di gestione

(Conforme ai requisiti metodologici della ZEW0)

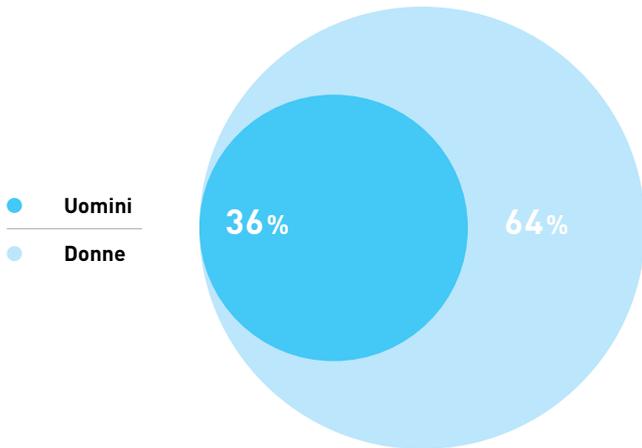
*Ripartizione rispetto al tempo lavorativo

| | Costi progetti | Costi amministrativi | Ricerca fondi | Totale secondo contabilità |
|---------------------------|-------------------|----------------------|-------------------|----------------------------|
| | CHF | CHF | CHF | CHF |
| 2022 | | | | |
| Spese del personale * | -3 819 219 | -1 112 576 | -328 632 | -5 260 428 |
| Spese di rappresentanza * | -73 556 | -21 427 | -6 329 | -101 312 |
| Spese locali * | -292 092 | -85 089 | -25 134 | -402 315 |
| Manutenzione * | -13 950 | -4 064 | -1 200 | -19 214 |
| Assicurazioni | - | -20 802 | - | -20 802 |
| Amministrazione * | -413 792 | -120 542 | -35 606 | -569 940 |
| Relazioni pubbliche | - | -27 292 | - | -27 292 |
| Ammortamento * | -35 356 | -10 300 | -3 042 | -48 698 |
| Costi diretti | -2 298 150 | - | -1 281 799 | -3 579 949 |
| Totale | -6 946 116 | -1 402 092 | -1 681 742 | -10 029 950 |
| | 69.3% | 14.0% | 16.8% | 100% |

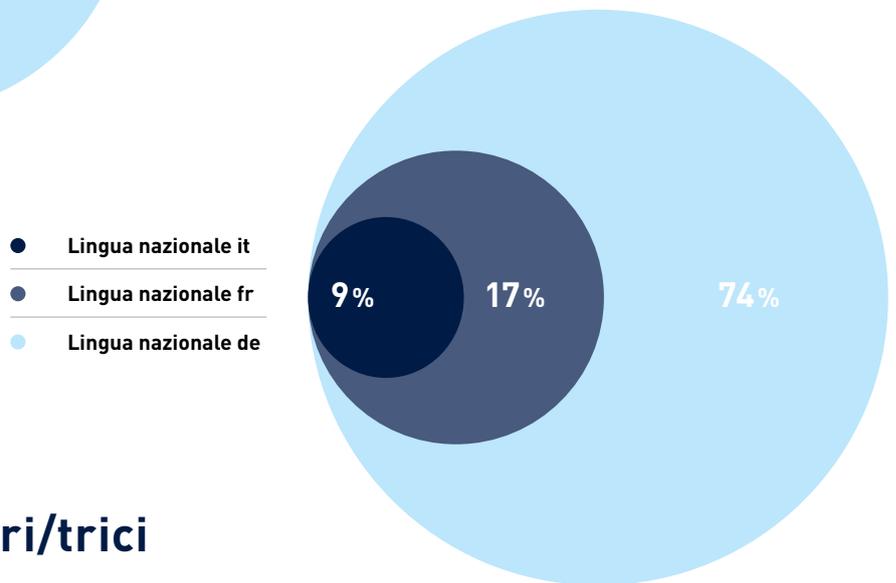
| | Projektaufwand | Admin. Aufwand | Mittelbeschaffung | Total gemäss FIBU |
|---------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|--------------------|
| | CHF | CHF | CHF | CHF |
| 2021 | | | | |
| Spese del personale * | -3 569 437 | -1 256 866 | -264 144 | -5 090 448 |
| Spese di rappresentanza * | -61 663 | -21 713 | -4 563 | -87 939 |
| Spese locali * | -280 354 | -98 718 | -20 747 | -399 819 |
| Manutenzione * | -22 900 | -8 063 | -1 695 | -32 658 |
| Assicurazioni | - | -21 835 | - | -21 835 |
| Amministrazione * | -346 871 | -122 140 | -25 669 | -494 680 |
| Relazioni pubbliche | - | -9 506 | - | -9 506 |
| Ammortamento * | -55 206 | -19 439 | -4 085 | -78 731 |
| Costi diretti | -2 162 734 | - | -2 026 956 | -4 189 690 |
| Totale | -6 499 166 | -1 558 281 | -2 347 859 | -10 405 306 |
| | 62.5% | 15.0% | 22.6% | 100% |

Cifre chiave relative al personale

(senza Centre les chemin'S)



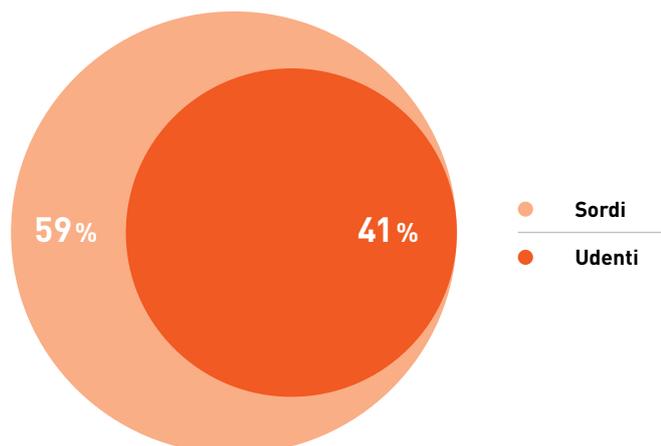
88%
posti a tempo parziale



42 collaboratori/trici

31,6
posti a tempo pieno

3160
percentuale di lavoro





**Federazione Svizzera
dei Sordi**

—
Via Besso 5
6900 Lugano

—
Telefono +41 91 950 05 48
E-mail info-i@sgb-fss.ch
www.sgb-fss.ch

—
Donazioni IBAN
CH38 0900 0000 6575 2278 9